

Florian Brugas

# LE RÊVE

DRAME LYRIQUE  
Quatre Actes <sup>EN</sup> et 8 Tableaux  
*d'après le roman d'ÉMILE ZOLA*

Poème de  
LOUIS GALLET

Musique de  
ALFRED BRUNEAU

---

Partition Chant et Piano transcrite par l'Auteur

---

Paris, CHOUDENS Fils, Editeurs,  
30, Boul<sup>d</sup> des Capucines, (près la rue Caumartin)  
*Tous droits d'exécution, de reproduction et de traduction réservés*

*Défense est faite par les auteurs à tout directeur de représenter cet ouvrage sans avoir traité avec les Éditeurs-proprétaires du droit de représentation CHOUDENS Fils.*

A. Madame  
Emile Fola

Alfred Bruncau

# LE RÊVE

DRAME LYRIQUE EN 4 ACTES ET 8 TABLEAUX

Représenté pour la première fois à Paris, sur le Théâtre National de l'Opéra-Comique, le 18 Juin 1891.

Direction de M<sup>r</sup> LÉON CARVALHO

<b>Angélique</b> .....	(Soprano) .....	M <sup>lle</sup> SIMONNET.
<b>Hubertine</b> .....	(Mezzo-Soprano) .....	M <sup>lle</sup> DISCHAMPS-JUHN
<b>Félicien</b> .....	(Téneur) .....	M <sup>r</sup> ENGEL.
<b>Jean d'Hauteœur</b> .....	(Basse ou Baryton) .....	M <sup>r</sup> BOUVET.
<b>Hubert</b> .....	(Basse chantante) .....	M <sup>r</sup> LORRAIN.
<b>2 Enfants de Chœur</b> .....		M <sup>lles</sup> FALIZE et EIVEN.

Chef d'Orchestre M<sup>r</sup> J. DANBÉ.

Chef du Chant M<sup>r</sup> PIFFARETTI.

Chef des Chœurs M<sup>r</sup> HENRI CARRÉ.

## ACTE I. (1<sup>er</sup> TABLEAU)

### L'ATELIER DES BRODEURS

Pages

<b>SCÈNE I</b> .....	ANGÉLIQUE, HUBERT, HUBERTINE .....	<i>« La voilà toujours dans son rêve! »</i> .....	5
<b>SCÈNE II</b> .....	ANGÉLIQUE, VOIX DANS L'AIR .....	<i>« Que l'innocence parfame »</i> .....	7
<b>SCÈNE III</b> .....	ANGÉLIQUE, HUBERT, HUBERTINE .....	<i>« Angélique! — Ah! — Je me demande »</i> .....	11
<b>SCÈNE IV</b> .....	LES MÉMES, JEAN D'HAUTEŒUR .....	<i>« Bonjour, Madame! »</i> .....	16
	ANGÉLIQUE .....	<i>« Je les vois dans le blanc cortège Des nuages »</i> .....	26
<b>SCÈNE V</b> .....	HUBERTINE, ANGÉLIQUE .....	<i>« Ah! que son cœur est bon »</i> .....	31
	ANGÉLIQUE .....	<i>« Nous serions tous deux presque du même âge »</i> .....	37

### (2<sup>e</sup> TABLEAU)

### LE GLOS-MARIE

<b>SCÈNE I</b> .....	ANGÉLIQUE, HUBERT, HUBERTINE .....	<i>« Ah! que je me suis amusée! »</i> .....	50
<b>SCÈNE II</b> .....	ANGÉLIQUE .....	<i>« Ah! que j'aime à rester seule dans cet cielos! »</i> .....	54
<b>SCÈNE III</b> .....	FÉLICIEN, ANGÉLIQUE .....	<i>« Mademoiselle! — Moi, je me nomme Félicien. »</i> .....	60

## ACTE II. (3<sup>e</sup> TABLEAU)

### LA PROCESSION

<b>SCÈNE I</b> .....	ANGÉLIQUE, HUBERT, HUBERTINE .....	<i>« C'est fait! J'ai tenu ma promesse »</i> .....	76
<b>SCÈNE II</b> .....	HUBERT, ANGÉLIQUE, HUBERTINE .....	<i>« Hum! un gentil garçon! »</i> .....	82
<b>SCÈNE III</b> .....	HUBERT, HUBERTINE .....	<i>« Dieu semble les avoir destinés l'un à l'autre. »</i> .....	89
<b>SCÈNE IV</b> .....	LES MÉMES, ANGÉLIQUE, LES VOIX DE LA PROCESSION .....	<i>« Comme te robe te va bien! »</i> .....	91

### (4<sup>e</sup> TABLEAU)

### LA CRAPELLE DES HAUTEŒUR

<b>SCÈNE I</b> .....	JEAN .....	<i>« Seigneur, j'ai dit: Jamais! »</i> .....	106
<b>SCÈNE II</b> .....	JEAN, HUBERT, HUBERTINE .....	<i>« Je vous ai fait venir, afin que nul mystère »</i> .....	111
<b>SCÈNE III</b> .....	JEAN, FÉLICIEN .....	<i>« Mon père, vous voyez! Ils n'accusent, »</i> .....	118
	JEAN .....	<i>« Ton chemin n'est pas où tu vas »</i> .....	120
<b>SCÈNE IV</b> .....	ANGÉLIQUE, JEAN .....	<i>« Personne ne m'a vue! »</i> .....	126
	ANGÉLIQUE .....	<i>« Vous n'avez qu'un mot à dire »</i> .....	150

## ACTE III (5<sup>e</sup> TABLEAU)

### LA CHAMBRE D'ANGÉLIQUE

<b>SCÈNE UNIQUE</b> .....	FÉLICIEN, ANGÉLIQUE, LES VOIX .....	<i>« Qu'elle a souffert! »</i> .....	139
	ANGÉLIQUE, FÉLICIEN .....	<i>« Ah! le doute, la souffrance »</i> .....	140

## ACTE IV. (6<sup>e</sup> TABLEAU)

### L'ORATOIRE

<b>SCÈNE I</b> .....	JEAN .....	<i>« Ah! douce et chère morte, »</i> .....	170
<b>SCÈNE II</b> .....	JEAN, FÉLICIEN .....	<i>« Mon père, elle se meurt! »</i> .....	171

### (7<sup>e</sup> TABLEAU)

### LE MIRACLE

<b>SCÈNE I</b> .....	ANGÉLIQUE, HUBERT, HUBERTINE .....	<i>« A peine elle respire! »</i> .....	184
<b>SCÈNE II</b> .....	LES MÉMES, JEAN, FÉLICIEN, 2 CLERGS .....	<i>« Par hâte domui. »</i> .....	187

### (8<sup>e</sup> TABLEAU)

### LE MARIAGE

<b>SCÈNE UNIQUE</b> .....	TOUTS LES PERSONNAGES .....	<i>« Tout est joie et tout est lumière! »</i> .....	206
---------------------------	-----------------------------	---	-----

# LE RÊVE

**PIANO.**

*Lent.*

*f*

*p sost.*

*d*

*mf*

*dim.*

*p*

*dim.*

*Très soutenu.*

*espress.*

*pp*

*dolce.*

*espress.*

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of quarter notes. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is common time (C).

peu à peu avec plus de mouvt

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a more active accompaniment with eighth notes. The dynamic marking *espress.* is present.

*espress.*

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand continues with a steady accompaniment. The dynamic marking *espress.* is present.

cre - scu - do poco a poco

**Allegro.**

Fourth system of the piano score. The right hand features a melodic line with eighth notes, and the left hand has a dense accompaniment of chords. The dynamic marking *mf sempre cresc.* is present.

*mf sempre cresc.*

*f*

**Allargando.**

**Lent.**

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with eighth notes, and the left hand has a steady accompaniment of chords. The dynamic marking *ff* is present.

*ff*

*f dim*

## ACTE I.

1<sup>r</sup> TABLEAU.1<sup>r</sup> TABLEAU.

*La boutique des brodeurs. Broderies pendues, vieilles étoffes jetées ça et là, etc.*

*A gauche, porte latérale conduisant au dehors; à droite, porte du salon des Hubert.*

*Au fond, baie vitrée donnant sur le jardin et à travers laquelle on aperçoit les bâtiments de la Cathédrale et la saillie du porche de Sainte Agnès.*

## Andantino.

ANGÉLIQUE.

HUBERTINE.

JEAN.  
HUBERT.

1<sup>re</sup> Sop.  
CHŒUR  
invisible.

(Au lever du rideau, Angélique est en scène assise, une pièce de broderie

## Andantino.

PIANO.

*pp*

*p*

abandonnée devant elle; sur ses genoux LA LÉGENDE DORÉE, qu'elle lit, très absorbée, quelquefois levant les yeux

*p*

*p* *espress.*

comme perdue dans une rêverie profonde. Peu après, Hubert et Hubertine entrent ensemble par la porte de gauche

On lève la toile.

*pp*

*mp*

et, restés en arrière, observent Angélique qui ne devine pas leur présence)

HUBERT (discrètement)

La voi...là toujours d'aus son

HUBERTINE.

rè - ve!.. - Tou - jours pré - tant l'o - reille à l'in - vi -

*pp dolce espress.*

- si - ble cœur Des Saintes qui lui fait trouver l'heure si brè - ve!

HUBERTINE (arrêtant  
*dolce.*)

Laissons -

HUBERT.

En at - tendant, il faut que l'ou - vra - ge s'a - chève.. Et tu vois!

## Un peu plus largé.

sur un mouvement qu'il fait pour parler à Angelique)

II<sup>e</sup>

lui cet instant de dou\_leur... Elle est si bonne et si la\_bo\_ri.eu\_ se...

*espress.*

*sempre dolce.*

II<sup>e</sup>

Et puis, tu l'ai - mes tant! — Lais - sous - là, sou - ri -

II<sup>e</sup>

ante, heu\_reu\_se. Vers le ciel entr'ou - vert s'en vo - ler ni jus - tant!

(Ils s'éloignent et disparaissent par la porte du salon)

Animez peu à peu.

*mf*

*poco a poco cresc.*

(Le regard d'Angelique s'anime peu à peu) *rall.*

*sempre cresc.*

*f*

*dim.*



(Elle sourit doucement)

(Elle écoute)

*p* a Tempo **F**

*pp*

8

F: Sop. VOIX DANS L'AIR.

*ad lib.*

*Poco all<sup>mo</sup>*

*pp* Orchestre invisible.

— Que l'inno - cen - ce par - fu - me Les rê - ves de ton es - prit. — Lé -

— toile au ciel bleu sal - lu - me Et ton frais jar - din fleu - rit.

*mf*

*p*

*mf*

*p*

Pour char - mer ton â - me pu - re. Vier - ge, ton - te - la na -

a Tempo and<sup>mo</sup>

*Poco rall.*

*p* Orchestre.

— tu - re — Sou - rit!

ANGÉLIQUE. Ces yeux sur la Légende qu'elle feuillette, lentement, comme si elle s'arrêtait devant des

*p*

« Sainte Marce-line est brû - lé - e! — « Sain - te Solange est flagel - lé - e! —

*pp*

images et en lisait le texte!

*A*

« A tous les biens Jean dit a dieu! »

*p*

*A*

*mp*

« Geor-ges, par la di - vi - ne grâ - ce A - bor - de, com - bat et ter -

*mp*

*A*

*mf*

- ras - se Le Dra - gon aux langues de feu! » « A.

*p*

*mf*

gués, le col troué d'un glai - ve. Son - rit au ciel et se re - le - ve

*f* *dim.* *p*

Pour chanter un can - tique à Dieu,

*1<sup>re</sup> Sop. VOIX DANS L'AIR.* *dolce.*

Sois heu - reu - se.

Flûtes sur le théâtre.

*pp* *Poco allegretto.*

*dim.* *pp* Orchestre invisible

vis, é - panche Ta gai - té comme un tre - sor! Puis,

viens par la rou.te blan\_ che Où nous porte notre es\_ sor.

The first system of the score features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The vocal line begins with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

*mf* Viens gros\_ sir notre cor\_ tè\_ \_ ge Qui

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a half note followed by a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern with sixteenth notes in the right hand.

*p* fuit, tourbil\_ lon de nei\_ ge. Et *pp* d'or!

rall. a Tempo andantino.

*pp* Orchestro.

The third system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line ends with a half note. The piano accompaniment includes a section marked 'rall.' and 'a Tempo andantino.' with a dynamic marking of 'pp'.

(Hubert et Hubertine reparaissent. Ils reviennent vers Angélique encore absorbée dans son rêve ou dans sa lecture.)

HUBERTINE (près d'elle)

— Angé-li-que!  
: Librement.

ANGÉLIQUE (en sursaut)

*mf* Ah!  
(doucement, montrant le livre)  
*p* Je me de - man - de Si tu ne sais dé-jà par cœur cet le -

Pardon!

*mf* HUBERT.  
- gen - de! — Je me de-mande, moi. — Ce que nous ré pondrons pour cet te brode -  
**Moderato.**

- ri - e Si Monseigneur vient voir où nous en sommes... Quoi? Quoi? Que répondrons-nous?

## ANGÉLIQUE

*p*  
\_Pe \_ re, je vous en pri \_ e! Ne me grondez  
Alf non troppo. >

pas!

## HUBERT.

Bien! c'est cela! Nous al \_ lons Lui raconter comment la Lé \_  
Meno mosso.

\_gen \_ de De \_ re \_ e Tout là haut, dans le bleu de la voute é \_ thé \_

\_ re \_ e Nous emporte auprès des beaux anges blands Qui passent tout leur temps à chan \_

*cresc.*

ANGÉLOISE.

ter, sans rien faire, Comme nous! Non! Nous al - lons.

*Alf non Troppo.*

*f p* *p legg.*

pè - re, Dire à Monsei - gneur que voici Sa brode -

(Elle étale la pièce de broderie)

- rie aux deux tiers a - che - vé - e! Voy.

- ez! Il ne me manque i - ci A cet - te place ré - sor -

*pp* *crese.*

A

- vé - e, Plus rien que l'écus - son des Haute - cœur!

*mf* *crese.*

A

Ainsi, D'un gros châ - timent vous me fai - tes  
Un peu modéré.

*p*

A

grà - ce... Et vous m'embras - sez!

HIBERT (rondement, joyeux)  
*mf*

a Tempo. Je t'embrasse!  
Librement.

*mf*

ANGÉLIQUE *mf* (zélément)

a Tempo. Au travail. à présent!

*mf* *p*



HILBERTINE

— Travail — le; tu pourras T'a — mi — ser — demain. C'est jour de les —

ANGÉLIQUE (battant des mains)

Au clos Ma — ri — et... Ah! dans feu fraîche et

— si — ve!

**Vivo.**

*f*

*p*

vi — ve C'est si bon de plon — ger ses bras! Je la — veraï...

HILBERTINE (condescendante et souriante)

— Tu la — vera! — Quelle enfant! —

ANGÉLIQUE (Se jetant à son cou et l'embrassant)

— Comme je vous

Ser. Librement.

avec une grande tendresse)

ai - - - - - me! **En animant.**

*mf* **Animato.**

HUBERT (vers la porte de la rue, tout effaré)

*mf*

- Là! Que disais-je?

**Un peu librement.**

cre - - - - - scen - - - - - do

*f*

ANGÉLIQUE.

Ah! Monsei - gneur!

HUBERTINE.

Ah! Monsei - gneur!

Monseigneur!

Il vient lui-mê - me

Voir ce travail!

**Lent.***pp* **espress.**

JEAN D'HAUTECEUR (paraît)

HUBERT.

- Bonjour, madame!

- Ah! quel honneur Pour mon humble logis!

ut. *p*

Je tremble... Tout n'est pas terminé, Monseigneur!

JEAN. *p*

- Bonjour, Hubert!

(souriant)

J. - Il me semble Que je ne vous ai pas fait de reproche encor.

(apercevant Angélique, qui n'a pas quitté sa place, mais s'est levée)

J. *dolce.*

Rassurez-vous! — La voilà, je suppose, La fée aux doigts lé-

*dolce.*

J. *legger.*

-gers, qui pose Des traits si délicats sur la soie et sur l'or!

HUBERTINE

(C'est en chantant à Hubert et à Hubertine.)

de même) *p* No\_tre fille... a\_dop\_tive.

HUBERT(de même) *p*

Votre enfant, n'est ce pas? — Trouvée

*espress.* avec un

peu de jour de neige, à demi morte, là. Sous le porche audessous de Sainte A.

*mouv!*

*p*

HUBERTINE

J'entends en\_core sa chère voix plain\_tive!

JEAN. *p*

—gués... Voilà Douze ans! en cédant un peu. —Une

bonne action que le Seigneur bénit. Un frère oi, seau tombé dans un doux nid!

*a Tempo!*

*p* *pp*

(à lui-même) *pp* (à Hubertine) *mp*

Une enfant trouvé\_e! Ah! pauvre à - me!.. Montrez moi, maintenant, ma -

**Moderato,**

(il Sessied, Hubertine et Angélique étaient devant lui le panneau de broderie)

- da - me, Cette brode - ri - e!..

**Allegro non troppo,**

Ah! —

C'est très bien! — C'est très bien! —

H. H. H. H.

*mp*

l'é - cus - son manque en - co - re, mais la belle de -

*p* *crise.*

*mf*

-vi - se Des Haute - cœur est là!

*mf*

*f* *poco rall.*

Mes an - cêtres l'ont pri - se Et l'ont su pra - ti - quer d'un cœur humble et chré -

*Moderato molto.* *dim.* *dim suivre.*

*a Tempo.* *(Cesit, après un instant de contemplation)* *Più mosso.*

- tien.

*a Tempo.* *Lent.* *"Si Dieu vent, je veux!"* *Più mosso.*

*Moderato.* *3* *3* *p*

Où - cette pa - role est belle! Elle nous vient de Jean cinq d'Haute - cœur! Un saint

*mp*

homme! Pen - dant u - ne pes - te cru - el - le, Il pri - a

*p* *f* *p* *f*

tant que Dieu le fit vainqueur Du ter - ri - ble flé - au - Pour rame -

*p* *pp*

- ner la vie Aux corps dé - ja gla - cés par la - go - ni - e, Il se pen -

*dim.*

- chait vers eux, Les bai - sait sur la bouche et n'avait rien qu'à dire Aux mourants.

*mf* *p* *3* *dolcis espress.*

" Si Dieu veut, je veux! On voyait les mourants sourire Car dès qu'il les ton -  
Librement. a - Tempo.

chait des lè\_vres seule\_ ment, — Les ma\_ la\_des\_ étaient gué\_ ris — soudaine\_

ment. —  
1. et 2. Sup. VOIX DANS L'AIR autour d'ANGÉLIQUE,  
*dolciss. espress.*  
Et dès qu'il les ton\_ chait des lè\_vres seule\_ ment, — Les ma\_ la\_des\_ étaient gué\_  
Harp. Orchestre,  
*pp dolciss. espress.*  
*pp Orchestre invisible.*

ANGÉLIQUE (comme en extase) *pp*  
Que c'est beau! —  
JEAN (La regardant) *p*  
Celle en\_ fant! On dirait qu'elle é\_  
ris — soudaine\_ ment!  
*Librement*  
*pp Orchestre.*



## ANGLIQUE.

(de même)  
dolce.

Et des qu'il les tou-  
-cou-te Quelque cé- leste voix... a-vec ra- vissement!  
Un peu plus lent.

*ppp*

-chait des lé-yressement... Les ma- lades étaient gué-ri-s... soudai-ment!  
a Tempo.

*mf*

## HUBERTINE.

-Son à - me s'abandonne toute A de si beaux ré- cits, Monseigneur, et par.  
Moins lent.

*p*

## HUBERT.

-fois, Comme vous l'a-vez dit, elle é - con - te des voix! -Lai-  
JEAN. (intéressé de plus en plus) *p*  
En vé-ri-te!

(ironique, avec bonhomie)

III

guil - le - reste oi - si - ve Et l'esprit flotte à la dé - ri - ve!

**Allegro non troppo.**

*pp* *pp*

ANGÉLIQUE (confuse)

III

Oh! père! — Allons! — (à Jean)

**Librement.** **Andantino.**

*p* *mf*

C'est par ce vieux livre poudreux Trouvé sur ces ra -

III

vous a - près un siècle ou deux Que son à - me na - ive est sans

*dim.* *p*

III

cesse at - ti - ré - e... (Il prend le livre)

**JEAN.** *p* *mf*

C'est... Ah! "La Légende Dore, e!" Je connais ces ré -

1. *dolciss. espress.*  
\_cits du ne na - i - ve foi! - Au - si, vous les ai - mez, mon en -

*Lent.* *espress. dolciss.*



fant, ces marty - res. Les vierges, ces héros qui n'aient d'autre loi Qu'ai -



1. *cresc.*  
\_mer, pri - er, souf - frir, mou - rir, dont les sou - ri - res. Dé - sar -

*cresc.*



ANGÉLIQUE. *(ardemment)* *mf*  
Oh! Monseigneur, il n'est

1. - maient ou bravaient la fu - reur des bourreaux.

*Librement.*



*dim.*  
pas de li\_vres plus beaux!

*a Tempo.* 5

*pp*

*dolciss.*  
Il me semble qu'elles sont miennes, Ces Saintes au re-

*pp*

*p*

-gards si doux! — Com-me des sœurs et des gardien-nes

*pp*

Je les sens vivre autour de nous.

*rall.* *Lent.*

*pp*

*dolciss. espress.*  
Je les vois dans le blanc cor-tège Des mi-ra-ges sous le ciel

*ppp*

V

clair Tel les que des flocons de neige Sans nombre elles passent dans l'air!

V

Dans les chapelles embaumées Elles montent, par les beaux soirs, Dans les transparentes fu.

*ppp*

A

- me - es Destrepiés et des encensoirs! Elles me

*mf* *dim.* *dolce.*

*rall.* *a Tempo.* *espress*

*ppp* *mp*

V

sont toujours présentes Dans la joie et dans le chagrin.

*f*

*mf* *p*

V

Mon cœur, à leurs voix bienfaisantes, Semplit d'un calme souve.

*dim.* *rall.*

*dim.* *dim.*

JEAN (à Angélique, avec une grande mélancolie)

rain! — Heu — reuse, heureuse en-

*a Tempo.* *p* *Lent.* *pp* *dim.* *pp*

faut! Puissiez-vous dans la vi - e Demeu - rer à jamais — innocemment ra -

vi - e Par ces fau - tômes doux et par ces pu - res voix! Ignorez que le

monde a des heu - res cru - el - les. Ne connaissez jamais

les at - ta - ches mor - tel - les; La paix fleurit plus haute aux

*p* *pp*

(Il présente son ami au Fr. Angélique qui sagenouille et baise lanneau)

champs les plus é - troits!

En animant un peu, Adieu, mes amis!

**Moderato.**

*pp*

Si quelques détails vous re - tardent. N'en prenez point souci

Que pour la Fête-Dieu Seulement tout soit prêt.

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has lyrics: "Que pour la Fête-Dieu Seulement tout soit prêt." The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

(à Angélique) *dolce.*  
*Un peu plus lent.* Que vos Saintes vous gardent, Ma fille! Aimez-*vi* - vez, — en -  
*espress dolce.* **Plus large.**

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the instruction "(à Angélique) dolce." and "Un peu plus lent." followed by the lyrics "Que vos Saintes vous gardent, Ma fille! Aimez-vez, — en -". The piano accompaniment includes a *pp* dynamic marking and features a triplet in the right hand.

**rall.** (Il sort. Hubert sort avec lui. Les deux femmes, restées seules, se remettent à l'ouvrage.)  
 \_dormezvous en Dieu!\_  
**rall.** **a Tempo.**

The third system begins with the instruction **rall.** and a stage direction: "(Il sort. Hubert sort avec lui. Les deux femmes, restées seules, se remettent à l'ouvrage.)". The vocal line has the lyrics "\_dormezvous en Dieu!\_" and is followed by **rall.** and **a Tempo.** The piano accompaniment includes a *p* dynamic marking and a *espress* section.

(Le crépuscule vient peu à peu pendant ce qui suit, puis la lune éclaire doucement le jardin)

The fourth system shows the piano accompaniment for the final section. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The system ends with a *dim.* (diminuendo) instruction.



## ANGÉLIQUE (tout en travaillant)

*P*

— Ah! que son cœur est bon et simple sa pa —

**Allegro moderato.**

*pp*

*ppp leggier.*

— ro — le, Mè — re, mais — qu'il a l'air tris — te mortelle —

5 5

**HUBERTINE.**

*mp*

— ment! — — — — — C'est qu'il a souffert d'un mor — tel tourment Dont

rien ne le con — so — — — — — le! — — — — — Monsei —

*express.*

*pp*

*p*

5 5

II. *Un peu plus lent.* *a Tempo.* *Un peu plus lent.*

gneur fut autrefois mari\_ é. Sa jeune femme, hélas! nou\_

III. *Un peu plus lent.*

rît, mettant au monde Un fils, dont la tendre a.mi\_ tié Na pu gué.

ANGÉLIQUE. HUBERTINE

rir encor cette don\_ leur profon\_ de. — Ce fils? — Il

*Même mou!*

*espress.* *pp*

ANGÉLIQUE.

Vous le connaissez?

est à l'évêché, dit-on, Depuis un mois. Non.

Dans la vil - le non plus on ne le connaît gué - re. Il

## ANGÉLIQUE.

Et, que fait-il?  
 est très simple et vit très so - li - tai - re.

On croit Que Monseigneur veut qu'il soit prêtre. Mais qu'il a re.fusé.

*a Tempo all<sup>o</sup> moderato.*  
*pp*

## ANGÉLIQUE.

## HUBERTINE.

— Nous le verrons, peut - é - tre... — Il est

beau comme un ange et riche comme un roi.

ANGELIQUE.

En animant.

a Tempo. (à elle-même)

— Beau comme un a Tempo.

(s'arrêtant)

ange et riche comme un roi! Le fils de Monseigneur!

(elle s'arrête encore)

rall. *espress.*

Moi. Je voudrais ...

(elle rêve)

HIBERTINE.

— Fil -

Andantino. *espress.*

III. *mf* *leggier* 12

—let-te? Te voilà partie encor, folle — tête! Avec tes Saintes!

*pp*

ANGÉLIQUE. *mf* 3 *p* 3

—Non! Elles ont fui dans l'air... Mais, voilà bien des

*p* 3 *legg.* *pp*

IV. *p*

soirs, Agnès me laisse au rê — ve — Qui toujours — recommence...

*Poco meno, espress.*

*p*

V. *mf* (elle rêve) *pp* HUBERTINE *p* — A

Oh! je voudrais...

*Con moto, pp*

*pp*

tr. *chère!* Que vois-tu donc passer là - bas, dans le ciel

*pp leggier.*

The first system of the musical score consists of a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a half note 'chère!' followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment features a continuous eighth-note pattern in both hands.

clair? J'ai tou - jours parta - gé ton plaisir ou ta

*p*

The second system continues the musical score. The vocal line has a half note 'clair?' followed by eighth notes. The piano accompaniment continues with eighth notes, and a dynamic marking of 'p' (piano) is indicated at the start of the system.

pe - ne. Dis - moi tout.

*poco stringendo.*  
*cresc.*

The third system of the musical score shows the vocal line with a half note 'pe - ne.' and eighth notes for 'Dis - moi tout.'. The piano accompaniment features a more active eighth-note pattern. Dynamic markings include 'poco stringendo.' and 'cresc.'.

ANGÉLIQUE. *cresc.*  
- Je voudrais... Je voudrais... é - tre rei - ne!  
*f*  
Animé.

The fourth system is marked 'ANGÉLIQUE.' and begins with a dynamic marking of 'cresc.'. The vocal line has a half note '- Je voudrais...' followed by eighth notes. The piano accompaniment continues with eighth notes. The system concludes with a dynamic marking of 'f' and the instruction 'Animé.'.

HUBERTINE.

ANGÉLIQUE.

A. *p* — Oh! Vani - teu - se! — *f* — Je vou -

*pp* *cresc.*

**Poco meno mosso.**

A. -drais E - pon - ser un prince au ri - ant vi - sa - ge Et j'en

*f* *rall.*

*dim.*

A. vois très distinc.tement les traits! *Andantino.*

*rall.*

*dim.* *p* *molto dim.*

*(en confidence)*

A. *pp* Nous serions tous deux presque du même â - ge. Nous l'ri - ons sè - tus de velours et d'or;

*pp* *dolcis.*

A. De joyeux vaisseaux nous rendraient hom - ma - ge, Nous par - ta - ge -

A. - rions entr' eux un trésor! — Nous se - rions très bons, très

A. purs; nos pen - sé - es Sé - pa - ra - raient telles que des lis; —

A. Nous serions très doux aux â - mes blessé - es, Par nous tous les vœux se -



A.

- rarent ac-complis. Et puis, je voudrais... je voudrais enco - re  
Animez peu à peu.

*p* *poco a poco cresc.*

A.

ere - secun - do *poco a poco. f*  
Que mon beau seigneur n'ai - mât follement; Et moi l'a-do- rer

*sempre cresc.*

A.

*dim*  
comme l'on a - do - re Le divin Jé - sus au Saint Sacre - ment! En -  
*rall.* *a Tempo.*

*f* *dim.* *p*

A.

- fin, je voudrais ne jamais con.nai - tre Le triste réveil d'un rê - ve si beau.

*p*

*cruc.* *f*

A

En mon plein bonheur, mou - rir pour re - naître Au ciel,  
Ani - mez - pen à peu.

*cruc.* *mf* Più mosso.

A

à ja - mais li - bres du tom - beau!

*rall.* *Allegro appassionato.*

*f* *espress.*

HUBERTINE. (*très vivement, comme effrayée*)

A

— Ah! c'est le démon, c'est l'or - gueil qui te conseille. Prends  
*plus librement.*

*mf*

II:

gar - de, mon en - fant, — Sur ton fra - gile es - prit, que ton bon

*p*

## ANGÉLIQUE.

III<sup>e</sup>

au - ge - veil - le! Le mal si vite est tri - om - phant! Est - ce

## HUBERTINE.

V

mal d'ai - mer?... Non! Mais rê - ver la ti -

*Poco animato, espress.*  
*p*

III<sup>e</sup>

- ches - se! Y son - ges - tu? Pau - vre, rê -

## ANGÉLIQUE.

III<sup>e</sup>

- ver Un prin - ce pour é - poux! Princesse! Pourquoi pas?

*cresc.*  
*p*

*(avec une foi profonde)*

Il vien dra me trou - ver. — Il vien - dra, ceint d'une au - ré -

**Poco più animato,**

- o - le, Souri - ant, blond comme Jé - sus, — La mu - si - que de sa pa -

- ro - le En - traî - ne - ra les cœurs é - mus. — D'un cor.

- té - ge d'an - ges sui - vi - es, De vant lui mes Sain - tes ra -

A

- vi - es. Comme moi, se prosternent tout  
poco rall. a Tempo.

A

Et l'a - me - ront! Car il vien - dra! Tout me le fait cou -  
Un peu plus animé

*f*

*p*

A

- pren - dre. Il pa - rai - tra, di - ra: Je viens te pren - dre! A -

A

- lors, je lui di - rai: Je l'at - ten - dais! Prends -

*f*

Poco rall.

*dim.*

moi!

MURIELLE. *f*

*Poco agitato.*

Al! malheu-reuse enfant, fais-toi! Qu'es-tu di-re? Qui met dans ton es-

-prit cet é-tran-ge dé-li-re?

ANGÉLIQUE. *f* *p*

- Lui! Ce-pen-dant, je ne l'ai jamais

vu! Ou plu-tôt, si, pardonnez-moi, ma

*poco rall.* *espress.* *a Tempo*

*pp*

A. me - - - re... Oui, dé - -

*pp legg.*

5 5 5

A. - ja plusieurs fois, un fau - tôme est ve - - nu... Une

*espress.*

A. om - bre, là, de - bout dans la nuit clai - re Et tau - dis que chan -

Un peu plus large  
*espress.*

*p*

*cresc.*

A. - taient en mon à - ne - mes voix, Me regar -

*poco a poco.*

*mf*

- dant...

**Animato.**

(D'abord ce qui précède, Félicien apparaît, se penchant, regardant à

**Un peu librement.**

Ah! — Là!... — Là! Tenez!.. Je le

travers la baie vitrée au fond)

8

*ff*  
*mf*  
*f*

**Plus large.**

vois!

Félicien disparaît. Hubertine a regardé trop tard pour l'apercevoir. Angélique est

*f* — *ff*

restée souriante, en extase)

La toile tombe rapidement.

**Poco allargando. Allegro.**

8


*ff*


Fin du 1<sup>er</sup> Tableau.

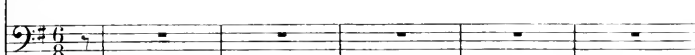


2<sup>e</sup> TABLEAU.

*Le Clos Marie, vers la fin du jour. Le Clos est limité par les jardins de l'Écclé.  
Lilas en fleurs. A droite, au dessus d'épais feuillages, se dresse la chapelle d'Autecœur  
dont on entrevoit le grand vitrail. A travers la verdure s'indique un échafaudage.  
Le Clos est traversé en diagonale par un petit ruisseau: La Cherrotte. L'air sur la Cherrotte  
Le jardin des Hubert communique avec le Clos.*

ANGÉLIQUE. 

HUBERTINE. 

HUBERT. 

**Allegro.** CHANSON POPULAIRE FRANÇAISE.<sup>(a)</sup>

PIANO. 



On lève la toile.

(Au lever du Rideau, des lavaises



crescendo.

sont au lavis et battent leur linge. D'autres achèvent de plier les pièces sèches, elles rangent dans des corbeilles



<sup>(a)</sup> Le thème de cette chanson a été recueilli par M. JULIEN TIERSOT,  
A.C. 3423.

sous les yeux d'Hubertine et d'Hubert. Ce dernier a devant lui une brochette chargée de linze qu'il se dispose à enlever.

First system of the musical score. It consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The time signature is 2/4. The key signature has one flat. The first measure is marked with a *cresc.* (crescendo) dynamic. The music features a mix of chords and moving lines in both hands.

Second system of the musical score. It consists of two staves. The first measure is marked with a *p* (piano) dynamic. The second measure is marked with *Benjier.* (Benjier). The music continues with a mix of chords and moving lines.

Third system of the musical score. It consists of two staves. The music continues with a mix of chords and moving lines in both hands.

Fourth system of the musical score. It consists of two staves. The first measure is marked with a *cresc.* (crescendo) dynamic. The music continues with a mix of chords and moving lines.

Fifth system of the musical score. It consists of two staves. The first measure is marked with a *p* (piano) dynamic. The music continues with a mix of chords and moving lines.

Sixth system of the musical score. It consists of two staves. The music continues with a mix of chords and moving lines in both hands.

First system of a piano score. The right hand (treble clef) features a melody with eighth and sixteenth notes, while the left hand (bass clef) provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The system concludes with a 6/8 time signature change.

Second system of the piano score. The right hand continues with a steady eighth-note accompaniment. The left hand features a bass line with dynamic markings: *p* (piano) and *f* (forte). The key signature and time signature remain consistent with the previous system.

Third system of the piano score. The right hand has a more complex texture with sixteenth-note patterns. The left hand includes dynamic markings: *f*, *p cresc.* (piano crescendo), and *f*. A hairpin crescendo symbol is visible in the right hand.

Fourth system of the piano score. The right hand consists of dense chordal textures. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. The key signature and time signature are maintained.

Fifth system of the piano score. This system includes time signature changes: from 2/4 to 9/4, then to 6/8, and finally to 3/4. The right hand features a melodic line with some grace notes, while the left hand provides a steady accompaniment.

(Angelique parait venant du fond. Elle est toute rose, tout amee,  
 les cheveux envolés comme après une course.)

Sixth system of the piano score, corresponding to the vocal entry. The right hand has a melodic line with eighth notes, and the left hand provides a harmonic accompaniment with chords. The key signature changes to two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4.

## Librement.

ANGÉLOISE.

*f* Ah! que je me suis a-mu - sé - et *mp* Que j'ai couru dans la ro -

*fp*

a Tempo. (une noire vaut trois croches du mou! précédent  $\frac{6}{8}$ )

- sé - e Loin du so - leil - déjà brû - lant! *mf* Cher

*p* *pp legg*

*p* pe - re, il faut que je vous vende Mon - bou - quet - de frai - che la -

*pp* *p* *pp*

(Elle jette la brassée de lavande dans la brouette pleine de linze puis elle tend ses jupes à Hubert et à Hubertine.)

-vau - de Pour par - fu - mer le lin - ge blanc!

*p* *leggier*

(Choyens, quand on l'a embrassé)

Lal - c'est pa - ye!

*Poco più mosso*

*mp legg.*

(Elle va vers le lavoir)

ANGÉLIQUE (montrant un paquet de linge. Très empressée)

Mais il faut que je me dé - pê - che!... En - cor tout ce -

*p* *mp* *p*

- la - Vi - te! Vi - - te à l'eau

*mf* *mf*

(Elle retroussé ses manches et commence à trier son linge)

fraî - - che! - Tu fi - ni -

*f* *p*

HUBERTINE.

ras ce - la - de - main!

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melody with a fermata over the final note. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

*p* ANGÉLIQUE.  
Non! A l'ins - tant!

The second system features a vocal line for Angélique. The melody is simple with a fermata. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

HUBERT.  
Viens donc!

The third system features a vocal line for Hubert. The melody is simple with a fermata. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

HUBERTINE.  
Un peu plus lent.  
Cloche sur le théâtre.  
Ou

The fourth system features a vocal line for Hubertine. It includes a tempo change to 'Un peu plus lent.' and a dynamic marking of 'p'. The piano accompaniment changes to a more complex texture with triplets and chords. A 'Cloche' (bell) effect is indicated in the piano part.

(toutes les lavasses quittent l'ouvrage et sortent par groupes.)

son - ne Pour le Sa - lut! Revenez peu à

The fifth system features a vocal line with a melody that includes a fermata. The piano accompaniment features a complex texture with triplets and chords. The text 'Revenez peu à' is spread across the system.

ANGÉLIQUE (gaiment et montrant la porte du jardin des Hubert qui doit rester ouverte)

*pp*

— Al — lez! Je sais bien le che — min!

peu au *legg.* 1<sup>re</sup> Mouv!

*molto dim* *pp*

A

Je ne crains pas — qu'i — ci l'on m'aban — don —

Tous sortent peu à peu tandis qu'Angélique continue à s'occuper de son finge)

A

— ne!...

*dim.*

*dim.* *pp*

*sempre dim.*

## Un peu plus lent.

(Quand elle est seule, elle s'arrête, un instant pensive, puis suspend son travail)

*mp* ANGÉLIQUE.

*And.<sup>te</sup> ma non troppo.* Ah! Que j'aime à rester seu - le - dans cet en - clos! — Mon rêve y

vit, parmi les lilas frais é - clos! —

*espress.* *Poco rall.*

*dim.*

(souriante)  
*dolce.*

Comme tout palpite et fris - son - ne — Dans les jardins si - len - ci -

*Poco più mosso.*

*pp legg.*

- eux! — Là - bas, le vitrail qui s'é - clai - re



Fait sa nimer de vant mes yeux \_\_\_\_\_ A - guès, la vierge aux blonds che

- veux, \_\_\_\_\_ Geor - ges, \_\_\_\_\_ le hé - ros ra - di -

*erese.*

- eux! \_\_\_\_\_ Fête au ciel et fête à la ter -

*mf*

*f* *p*

- re! \_\_\_\_\_ Tout chan - te dans mon cœur joy -

*f*

(Le vitrail de la chapelle sur lequel sont les images de Saint Georges et de Sainte Agnès s'est éclairé doucement traversé par les feux du couchant. La forme d'un homme apparaît tout à coup sur l'échafaudage devant le vitrail. Angélique étouffe un cri et reste toute saisie.)

-eux!  
Poco più mosso.

*f*  
Ah! Lom - bre! Saint

Geor - ges! Li -

-ma - ge! Vi -  
*err* - sen - do.

*cresc.*

*f*

- vant! — Il vient à moi!

8

*f* Più mosso.

*dim.*

(La forme humaine a di-paru tout à coup dans l'épaisseur des feuillages.)

*p* ANGÉLIQUE (d'un ton attristé)

Mais non! tout se fonce, ain - si qu'un mira - ge! Enchantement!.

Très lent.

*p*

*f*

*p*

*dim.*

*pp*

Il lu - si - on! — Oui, je rêvais! —

*mf* *espress.*

*pp* à Tempo andante.

(revient à elle)

*espress.*

*p* Avant d'aller à la cha - pel - le, Fin.

*dim.*

(Elle revient à son paquet de linge resté près du lavoir, y prend quelques pièces, les entasse dans

sons!

**Alf. moderato.**

*p legg.*

son petit baquet, descend au lavoir et se met à l'ouvrage, résolument. Pendant ce jeu de scène, les rameaux

au dessous du vitrail s'écartent. Félicien paraît, l'air ravi, regardant Angélique avec une tendresse émue. Il

avance lentement vers elle, jusqu'au bord du ruisseau)

*crescendo poco a poco.*

(Au bruit de ses pas, tout près d'elle, elle leve la tête et pousse un cri)

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with chords and arpeggiated figures.

(Elle laisse échapper la pièce qu'elle lavait et que le courant du ruisseau emporte. Felicien, aussitôt, court pour la rattraper, saute dans le lit du ruisseau et revient rapportant la pièce de linge qu'il tend à Angélique)

ANGÉLIQUE.

*mf.*

Musical score for Angélique's vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the text "Ah! Più mosso." and "cre - scen - do." The piano accompaniment features a treble and bass clef with chords and arpeggiated figures.

(Dans un grand rire, en voyant Félicien élaboussé, tout gauche)

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the text "Saint". The piano accompaniment features a treble and bass clef with chords and arpeggiated figures.

(redevient sérieuse)

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the text "Geor - ges!" and "Ah!... Mer -". The piano accompaniment features a treble and bass clef with chords and arpeggiated figures.



V. *ce beau vitrail, j'es - pè - re! Il est d'un éclat si vivant, si doux!*

F. *Le vitrail reste -*

F. *- ra... Monseigneur ne fait fai - re Qu'un très simple tra - vaill.*

ANGÉLIQUE. *(à la vue de Félicien qui la regarde avec hésitation)*

*- Adieu, mon - sieur... Mer - ci. Quel air fa - ché! — Pourquoi me regar -*  
*Sans lenteur.*

*pp* *3 dolceiss. espress.* *p*

A. *- der ainsi? Vous!*

FÉLICIEN. *mf* *dim.* *3* *pp*

*Pourquoi? C'est... C'est que je vous ai - me!*

FÉLICIEN.

*p*

Je viens, je vous vois, j'oublie à l'instant même Que je n'étais ju-  
Avec un peu plus de mouy!

*pp*

*cresc.*

ré de ne pas vous troubler, De ne rien ré-vé - ler, de ne pas vous par-ler! —

*cresc.*

*dim poco a poco.*

Mais... que vou-lez - vous... je vous

*dim.* *pp*

(près d'elle, avec une grande douceur)  
*dolcis express.*

ai - me! — C'est un soir, dans votre jardin,  
Plus lent et calme.

*pp* *dim.* *pp soutenu et expressif.*



*poco cresc.*

F. Que je vous vis à la fe - nè - tre, C'est la \_\_\_\_\_ que dans mon cœur sou -

*poco cresc.*

F. - dain - - - - - D'un re - gard l'a - mour al - lait naî - tre! Je voyais à pei - ne vos

F. traits; Pour - tant je vous de - vinais tel - le Que vous voi -

*express.*

F. - là, ri - ese et bel - le Et de - ja, je vous im - plo -

*Poco rall.*

*cre - scen - do poco a poco.*

F. *a Tempo.* *espress.*  
 \_rais! Vous ne m'aimez pas, sans dou - te; Du  
 Peu à peu avec plus de mouvt!

*pp* *cre - scen - do poco a poco.*

F. *mf*  
 moins, laissez-moi vous ai - mer! Lais - sez-moi à me - sourrir

*mf*

F. *f*  
 tou - te, Dans ses re-plis vous enfer - mer!

*f* *appassionato.*

F. *dim.* *p*  
 É - par - guez-moi si mon au - dace est gran - de; Je ne de -

1. *dim.* *pp* Et t'embrasse à ses pieds

*dim.* *pp*

*rall.* *a Tempo*

et y demeure un instant sans voix) *dolce.* Et lève avec crainte les yeux vers elle)

O fi - vresse dé - li - cie - use... Vous demeurez si - lence -

*pp dolciss.*

3. *dim.* *dolce.* ANGLIQUE (se penchant vers lui)

ense Et j'ai peur de votre cour - roux! Ne crai - guez

*pp*

Un peu moins lent.

rien! Heure est dé - ja loin - tai - ne Où je sa -

*dim.*

vais que vous de - viez ve - nir,

*dim.*

*pp* *dolce espress.*

*dolce.*

Vos pas, aux premiers soirs, me laissent in - cer - tai - ne;

Mes dou - tes cepen - dant devaient bien - tôt fi - nir, Bien -

*cresc.*

tôt de - vant se - clair - cir le mys - té - re, Sans vous connaître en -

*cresc.*

A. *cor, je vous ai recon - nu... Hi - er en - fin, quand vous ê - tes ve -*

*peu à peu plus animé. cresc.*

A. *- nu Dans le jar - din, là, j'ai dit à ma mère: Il*

**Animato.**

*mf*

A. *vient ce - lui que m'annon - çait mes voix! Le voi -*

*cresc.* *f*

A. *- ci, je le vois! Ne craignez rien, je n'ai pas de co -*

**Poco rall.**

*dim.*

**All. moderato**

(De l'intérieur de la Cathédrale, le chant de l'Ave Verum s'élève lointain et calme)

- le - re.  
 ELIEN. *p*  
 1<sup>re</sup> et 2<sup>d</sup> Sop. *dolce.* VOIX LOINTAINES DANS LA CATHÉDRALE. O chère à - me tré - sor ouvert!  
 A - - - ve ve - rum — Cor - pus na -  
 Tenors. *dolce.*  
 A - - - ve ve - rum — Cor - pus na -  
 Basses. *dolce.*  
 A - - - ve ve - rum — Cor - pus na -

**All<sup>o</sup> moderato.**

Orgue dans la Cathédrale.

*pp*

*p*  
 Les voix sain - tes que j'entendais — M'annonçaient la vé - ri - té mè -  
 Sa - lut qui me vient du ciel même!  
 - tum De Ma - ri - a vir - gi - ne.  
 - tum De Ma - ri - a vir - gi - ne.  
 - tum De Ma - ri - a vir - gi - ne.

me! Il vient ce lui que j'atten-dais! Je les bé-nis et je vous ai -

Je ne sais plus si j'ai souf-fert! - Je vous bé-nis et je vous ai -

Cu-jus la - tus per - fo - ra - tum -

Cu-jus la - tus per - fo - ra - tum -

Cu-jus la - tus per - fo - ra - tum -

me! — (Ils restent sans voix en une extase mystique tandis que les chants religieux montent doucement)

me! —

**1<sup>o</sup> Tempo allegro.**

Flu-xit — a-qua — et san- - gui - ne. —

Flu-xit — a-qua — et san- - gui - ne. —

Flu-xit — a-qua — et san- - gui - ne. —

Trois croches valent une noire du mouvt précédent.  
Orchestre.

*pp legg*

(Angélique revient à elle, très souriante, très gaie, avec une joie enfantine)

A. *p*  
Com - me ce - la s'est fait, pour - tant! ——— Ah! ce ma - tin, je

FÉLICIEN.  
ne m'en doutais guè - re... ——— Oh! ——— les cœurs

E. purs, com - me Dieu les en - tend! ———

ANGÉLIQUE.  
— Vous par - le - rez bien - tôt ——— à mon père, à ma

me - - re, l'ac - cord pour - ra se faire ——— en peu de



(Elle reprend son petit haquet plein de linge,  
le pose sur sa tête et se dispose à s'éloigner)

jours. A de main, cher ai - mé!

1<sup>re</sup> et 2<sup>es</sup> Sop. VOIX DANS LA CATHÉDRALE.  
*dolce.*  
Tu no - bis mi - se - re - re A -

Ténors. *dolce.*  
Tu no - bis mi - se - re - re A -

Basses. *dolce.*  
Tu no - bis mi - se - re - re A -

**Moderato.**  
Orgue dans la Cathédrale.

(la suivant des yeux avec ravissement)  
FÉLICIEN. *dolcis.* **Lent.**  
- Ma chère âme, à tou - jours!  
(Angélique disparaît par la porte du clos)

- - - - - men.  
- - - - - men.  
- - - - - men.  
**Lent.**

*pp* Orchestre.

Le rideau baisse lentement.

*dim.* *ppp* *ppp*

Fin du 1<sup>er</sup> Acte.

## ACTE II.

3<sup>e</sup> TABLEAU.3<sup>e</sup> TABLEAU.

*Le jour de la Fête-Dieu. — Atelier, au premier étage de la maison des brodeurs,  
Fenêtre sur la rue.*

Un peu large.

PIANO.

*f sost.* *ten. p*

Allegretto.

*espress.*

*pp* *p*

*pp* *p*

Ped. levez les mains

*dim.* *p*

First system of musical notation. The upper staff contains chords and arpeggiated figures, with dynamics *cresc.* and *mf*. The lower staff features a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation. The upper staff has a *rall.* marking. The lower staff has a *dim.* marking. Dynamics include *p* and *pp*.

**Allegretto.**

Third system of musical notation, marked **Allegretto.** and *pp*. Both staves feature triplet patterns.

Fourth system of musical notation, continuing the triplet patterns from the previous system.

Fifth system of musical notation, marked *poco cresc.* and *rall.*. The system concludes with a 2/4 time signature change.

a Tempo.

*espress.*

mp

cre - scen

- do poco a poco.

pp

cresc.

Animez un peu.

mf

cre - scen - do poco a poco.

rall.

f

m.g.

dim.

## Andantino

*p*

*dim.*

rall.

## a Tempo allegretto. (un peu plus lent qu'au début)

*pp*

*espress.*

*p*

rall.

Andantino.

*pp*

## Un peu large.

Piano accompaniment for the first section. The music is in 5/4 time and features a complex, rhythmic texture with many chords and moving lines in both hands. Dynamics include *p* and *pp*.

## Allegro non troppo.

(On lève la toile. — Angélique étale la broderie des Hauteceur devant Félicien, Hubert et Hubertine)

Piano accompaniment for the second section. The music is in 5/4 time and features a complex, rhythmic texture with many chords and moving lines in both hands. Dynamics include *p*.

Piano accompaniment for the second section, continuing from the previous block. The music is in 5/4 time and features a complex, rhythmic texture with many chords and moving lines in both hands.

## ANGÉLIQUE (joyeuse)

Vocal and piano accompaniment for the third section. The music is in 5/4 time. The vocal line includes the lyrics: "C'est fait! — J'ai tenu ma pro - mes - se:". Dynamics include *mf*, *p*, *f*, and *pp*. The piano accompaniment features a complex, rhythmic texture with many chords and moving lines in both hands.

## Même mouv!

Vocal and piano accompaniment for the fourth section. The music is in common time. The vocal line includes the lyrics: "Aujourd'hui, Fé - te - Dieu! Voi - là! — Monseigneur Jean a près la". Dynamics include *pp* and *leggier.*

(donnant la pièce de broderie à Hubertine)

A.

messe. Aura ce grand travail, — a Tempo. Me - re, apprêtez ce -  
 en cédant un peu

(à Hubert)

A.

- la. — Nous, pé - re, il faut sor - tir nos vieilles drape - ri - es Pour en parer le

(Elle tire des tapisseries anciennes d'un tiroir, les regarde, les fait voir à Hubert)

A.

seuil, — Te -  
*leggier.*

A.

- nez! ELles n'ont rien. Mal - gré leurs trois cents ans, ces fi - nes brode - ri - es,  
 en cédant un peu.

**Animato.** (Elle met les broderies sur les bras d'Hubert qui sort en les emportant)

Frai - ches - comme des fleurs!

**Animato.**

*mf* *marcato.*

*dim.*

ANGÉLIQUE. (à Hubertine)

*p* Mon - sieur Fé - li - ci - en vous - atten - dra, ma mè - re...

*poco a poco rall.*

*pp*

(Pendant que Hubertine Sécupe au feuil à envelopper la broderie des Hauteurs, Angélique s'est approchée de Féliçien)

*rall.* **Un peu vif et léger.**

*p* *pp* *expressif et tendre.*

ANGÉLIQUE.

*pp*

Pourquoi n'avez-vous pas parlé? Ils comp - tent sur ce -



A.

- la!..

Que de temps é - coulé!..

A.

U - ne semaine en - tiè - re De - puis que vous ê - tes ve - nu! — Son -

*espress.*

*p*

A.

-gez!

FÉLICIEN.

*p* C'est vrai. — Je suis encore un inconnu, Pour vous, pour

F.

eux! — Bien - tôt va ces - ser tout mys - tè - re, —

*poco cresc.*

*dim.*

*pp*

## ANGÉLIQUE.

*p* No - tre se - cret, je ne l'é - xi - ge pas, — Car je vous

sais dé - jà par cœur, sans vous con - naî - tre: Vous ê - tes

*cresc.*

*poco cresc.*

## Un peu reteuu.

le Seigneur, le Mai - tre Que Dieu mit, sou - ri - ant, au de - vant de mes

*cresc.*

pas, — Ce n'est donc pas pour moi que je par - le, —

*dolce.*

FÉLIXEN. *Poco rall.* *p*

a Tempo. *pp* *pp* *pp* Chère

HUBERTINE. (intervenant et remettant à Félicien la broderie empaquetée)

*p*

**Allegro.** -Voici la brode - ri - e. (après l'avoir prise) *p*

*legg.* à me. Allons! *A*

*mf* a Tempo. *p*

(en s'éloignant, à Hubert qui rentre au même moment)

- dieu, ma dame! *A* bien.

*p*

(il sort)

- tôt, maitre Hu - bert!

*p* *espress. mf* *dim.*

*p poco cresc.*

*pp* *dim.*

HUBERT. (ayant suivi des yeux Félicien, après un moment de réflexion)

*mf*

Hum! Un gentil garçon! Mais il s'y prend vrai.  
Plus large et librement.

*pp* *f* *p*

ANGÉLIQUE. (vivement)

Que dites-vous?

*mp*

ment d'une étrange façon!

Andantino.

*mp* *espress.*

(paternellement, mais avec malice)

- dieu! Sans peine Je vois clair dans son jeu. De puis a - ne se -

*p*

- maine Il vient ici. Des prétextes divers! Tan-tôt, c'est le dessin d'une nou-

II  
- velle mitre Qu'ont remis à ses soins ces messieurs du Cha-pitre, Tantôt, il

*pp*

*cre - scen -*

II  
parle au nom de Monsei - gneur. Ses airs Sont fort é - di - fi -

*mp*

*- do.*

II  
- ants. — Mais, j'ai les yeux ou - verts Et je con - clus, dis voir, si j'ai

*dim.*

*pp*

HUBERTINE. *P*

Qu'est -

II  
tort, Angéli - que, Qu'il faut - que ce garçon s'ex - plique.

*mf*

*x*

*mf* HUBERT

il d'abord?... Un ou - vri - er!., - Bah! Un ou - vri - er des di -

*pp*

- man - ches! Pour un humble ar - ti - san, il a les mains bien

HUBERTINI

Il nous fa - dit: pein - tre ver - rier!

blan - ches! Je n'en crois

*p* ANGÉLIQUE. (Intervenant d'un air mystérieux)

rien! - Moi, je sup - po - se Bien an - tre

*Poco Allegretto.*

*ppleggero*

(à leur oreille)

cho-se! C'est un prin-ce! Un prin-ce degui-

HILBERT, (riant) Ah! —

HILBERTINE, (sérieuse)

-sé! - Ah! De quel ré-ve fou ton esprit s'est gri-

*pp.*  
*express.*  
*p.*

ANGÉLIQUE, (avec un grand sentiment d'intimité affectueuse)

-sé! - E-con-tez! Je vais tout vous

*dim.*  
*rall.*

(tout près d'eux) *p*

di-re. Il m'ai-me!... Il m'en a fait la veu-

**Moderato.**  
*p* *express.*

*p* HUBERTINE (inquiète) *p* HUBERT

Ah! Ma fil - le! - Vrai - ment, Sour - noi - se!

ANGÉLIQUE

*mf* Il ne dé - si - re Rien tant que de par - ler; mais s'il hé - site un peu,

Ah! Que vo - tre bon - té seu - le - ment l'en - cou - ra - ge!

*cresc.*

*en cédant.*

Et ce se - ra tôt fait de no - tre ma - ri - a Tempo.

*pp*



*Andantino, soutenu et expressif*

A - a - ge!

*mp* Je ne sais rien de

**III. REPT.** *rall.*

Eh! Eh! Voyez-vous ça!

*mp* *rall.* *pp*

*Andantino.*

A

lui, Si non qu'il mai - me et qu'au - jourd'hui Ma vie est li -

A

- ée à la sien - ne, (avec plus d'accent) Que je crois en lui fermement, Qu'à

8. 3 3

*pp*

A

- vant ce soir j'attends qu'il vien - ne Confes - ser i - ci son ser -

*dim.*

6 8

6 8

*dim.*

6 8

**Audantino.** HUBERTINE, (ému) *p*

ment! — Dieu ten — de,

**Audantino**  
*espress.*  
*pp*

ma fil — le, — Et dai — gne

(elle embrasse Angélique avec une profonde tendresse) **Moderato.** (à ce moment, on entend)

le — sau — cer!

**Moderato**  
*dim.* *pp* *ppp* *mf*

les cloches sonnant pour la sortie de la procession de la Fête-Dieu)

ANGÉLIQUE (toute joyeuse)

*mf* Les clo — ches! — Vi — te, il faut que je m'habile!

Elle ensuit du bout des doigts un baiser à Hubert et à Habertine puis disparaît vivement. Après la soute d'azélique, silence

La processi-on va passer! —

cre - sen - do

d'un instant seulement rompu par la lente et grave sonnerie des cloches et un vague murmure de toile du côté de la Cathédrale. Hubert et Habertine se regardent dans une sorte de rêverie émue, puis ils se rapprochent, leurs mains s'étreignent doucement)

Un peu plus lent.

*f*

HUBERTINE.

*p* *express.*

Dieu semble les a - voir des - tinés l'un à l'au - tre, Ces cœurs si na -

HUBERT. *express.*

Dieu semble les a - voir des - tinés l'un à l'au - tre, Ces cœurs si na -

*pp*

*mp*

—ifs et si doux! — Il est seul en ce monde, el - le n'a rien que nous.

*mp*

—ifs et si doux! — Il est seul en ce monde, el - le n'a rien que nous.

*mf* Ab! leur bonheur — serait le nô — tre! *p* Et nous les garde —

*mf* Ab! leur bonheur — serait le nô — tre!

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line for the soprano, starting with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a piano (*p*) dynamic. The middle staff is the vocal line for the bass, also starting with *mf*. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. Dynamics include *mf* and *pp*.

— rions abrités dans ce nid! *f* É —

Leur u — ni — on nous console — rait, fem — me! *f* É —

The second system continues the musical score. The vocal lines and piano accompaniment are shown. The piano part includes a *cresc.* (crescendo) marking. Dynamics include *f* and *pp*.

*p* — lus par notre amour que Dieu n'a pas béni, — *dim.* Ils se — raient nos enfants, —

*p* — lus par notre amour que Dieu n'a pas béni, — *dim.* Ils se — raient nos enfants, —

The third system concludes the musical score. The vocal lines and piano accompaniment are shown. The piano part includes dynamics *mp*, *p*, *dim.*, and *pp*.

I<sup>re</sup> les enfants de notre à - - - - - me!  
 II<sup>e</sup> les enfants de notre à - - - - - me!  
 pp  
 mp  
 pp

Sans ralentir.

dim.  
 pp

(La porte de la chambre d'Angélique s'ouvre, la jeune fille paraît radieuse et gaie en robe de foulard blanc, portant  
 RUBERTINE (à la vue d'Angélique)

Allegretto non troppo.  
 pp très légèrement.  
 p Comme la ro - - - - - he

dans ses bras une corbeille pleine de fleurs effeuillées. Elle demeure un instant immobile sur le seuil et ne vient en

III<sup>e</sup> RUBERT.  
 te va bien! - - - - - Que te voi - la fraîche et ver -

scène que pour sa réplique.)

ANGÉLIQUE.

*mf*

Voyez! Voyez cette corbeille toute  
- meil - le!

pleine de fleurs! Sûr! C'est Félicien Qui fa  
*sempre pp*

mi-se sur ma fenêtre, Discrètement, craignant peut-être  
*dim.*

(Posant sa corbeille et reprenant Robert et Robertine à part.)

— Deme fâcher! Comme il est bon!  
*pp legger.*

A

Mais, é - cou - tez! Que je vous di - se Com -

The first system consists of a vocal line in G major, 2/4 time, and a piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

A

- ment nous ap - prendrons son nom!

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part maintains the rhythmic pattern from the first system.

A

Hi - er, il m'a par -

*dim.*

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *dim.* (diminuendo) marking. The system ends with a double bar line.

(Déjà on commence à entendre au loin les vagues harmonies de la procession en marche)

A

- lé: VIEUX CANTIQUE FRANCAIS. (retrouvant les mots) Quand la processi - on, Demain, passe - ra

1<sup>re</sup> Sop. VOIX BRES LOINTAINES DANS LES COLLINES.

*dot.*  
FEMMES ET ENFANTS.

2<sup>de</sup> Sop.

The fourth system features a vocal line in G major, 2/4 time, and a piano accompaniment. The piano part consists of chords and includes a *ppp* (pianissimo) marking. The system ends with a double bar line.

**And<sup>te</sup> con moto.**

*ppp*

The fifth system features a piano accompaniment in G major, 2/4 time. The piano part consists of chords and includes a *ppp* (pianissimo) marking. The system ends with a double bar line.

(elle montre la fenêtre ouverte sur la rue)

là, pour sor - tir de l'é - gli - se, ————— Regardez bien: vous

*dolce.*

me reconnaitrez... Et vous serez a - lors joyeu - sement sur - pri - se, —————

— Puis aussi - tôt après, vous me ver - rez Venir vers vous avec mon pè - re! — Qu'a

*Poco più mosso.*



(les regardant)

A.

-til vou-lu me dire et quel est ce mystè-re?  
HUBERT. Voi-là bien des façons!

(à Hubertine)  
*dolce.*

A.

Mè-re! Le cœur me bat! — Un ray-on d'en haut m'illu-mi-ne!  
Allº moderato.

*cre - - scen - - do.*

A.

Je suis heu-reu-se! — Je de-xi-ne Que mon a-ve-nir vient sans ef-

*f*

A.

-fort, Sans com-bat!  
Molto appass. Poco meno mosso

HUBERTI (reprenant à la Jérôbo: la main de sa femme)

*p*  
Cest ain - si qu'autrefois nous ai - mions, Huberti - ue!

*p* Un peu plus lent.

HUBERTINE. *mp*  
O sainte il - lu - si -

*f*  
Que c'est beau la jeu - nes - se!

*pp*

(Tous les trois demeurent un instant muets. Angélique a repris sa corbeille dont elle achève d'effeuiller les fleurs et qu'elle place ensuite sur l'appui de la fenêtre. Les premiers murmures de la procession qui s'approche se font plus distincts.)

ANGÉLIQUE. *mf*

*mf*  
- on! - Écou.

**Poco rall.** **All<sup>mo</sup> con moto.**

*dim.* *ppp*  
Lombours lointains dans les embûsses.

-tez! Écoutez! C'est la processî - on! Plaçons-nous pour bien

voix! orchestre

*pp*

Ces roses effeuilées Seront pour Monseigneur

*cresc.*

et le Saint Sacrement! La brume du matin les a toutes mouillées!

*mp*

Quel parfum! (un peu fort)

Nous allons, mère, dans un moment tout sa-

*dim.*

(Pendant ce qui précède, la procession est venue à portée des regards des personnages en scène. Le public ne la voit pas. Son passage est simplement expliqué par les interjections d'Angélique. C'est d'abord, au milieu des mouvements de la foule, un cantique que chantent des voix graves.)

1<sup>re</sup> Sup. VOIX DANS LES COLLINES

*p* Les anges dans nos campagnes Ont entonné l'hym-

2<sup>de</sup> Sup. TAMBOURS ET ENFANTS

*ppp*

*pp* *ppp* *cresc.*

*p*

Voi-là la confrérie! — Et l'o-ri-flamme d'or! —

— ne des cieux: Et l'é-cho de —

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are "Voi-là la confrérie! — Et l'o-ri-flamme d'or! —". The second staff is a piano accompaniment line, with lyrics "- ne des cieux: Et l'é-cho de —". The third and fourth staves are empty, representing the right and left hands of the piano.

Et la ger-be fleu-ri-e!

nos mon-ta-gnes Re-dit ce chant mé-lo-di-eux:

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in G major, with lyrics "Et la ger-be fleu-ri-e!". The second staff is a piano accompaniment line, with lyrics "nos mon-ta-gnes Re-dit ce chant mé-lo-di-eux:". The third and fourth staves are empty, representing the right and left hands of the piano.

*p*

Oh! Ce pe-tit Saint Jean!... Jo-li comme un amour!

*f* Glo-

*f* Glo-

Orchestre

*pp*

The third system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are "Oh! Ce pe-tit Saint Jean!... Jo-li comme un amour!". The second staff is a piano accompaniment line, with lyrics "*f* Glo-". The third staff is another piano accompaniment line, with lyrics "*f* Glo-". The fourth staff is an orchestral part, with lyrics "Orchestre". The system ends with a piano (*pp*) dynamic marking.

Si mignon, si tremblant, se soulevant à peine,  
 - ri - a in ex - cel - sis De - o!

*pp*

(Elle plonge la main dans la corbeille et jette une poignée de fleurs.)

Rose et blond, tout vêtu de lai - ne.  
 Glo -  
 Glo -

*poco a poco dim.*

*pp*

- ri - a in ex - cel - sis De - o!  
 - ri - a in ex - cel - sis De - o!

*dim.* *pp*

*tr... tr... tr... tr...*

*pp*

## ANGÉLIQUE.

Sainte A - gnes!... Tou - te

blonde en ses ha - bits bro - dés!...

Le Cha - pi - tre!...

*p* Tenors,  
Pan - ge, lin - gua, glo - ri - o - si  
DANS LES CATHÉDRALES.

*p* Basses,  
Pan - ge, lin - gua, glo - ri - o - si

*pp* Organe dans les cathédrales

Et, la-bas. Mon, ser - zient sous le

*poco a poco cresc.*

Coi - po - ris mys - te - ri -

Coi - po - ris mys - te - ri -

*poco a poco cresc.*

Quand que sur un roulement du serpent, le Fauc luguis est chanté par des voix d'hommes.  
 Angelique regarda toujours dans l'air avec une émotion croissante.

dais!...

Mon cœur bat

*mf*

- mi, San - gui -

- mi, San - gui -

*pp* *leggero*

*mf*

à se rom - pre!... Il vient, lui que j'es -

- mis - que pre - ti -

- mis - que pre - ti -

-pè-re... *dim. poco a poco.* Il s'ap-pro- che,  
 -o-si, *dim. poco a poco.* Rex ef-fu-  
 -o-si, Rex ef-fu-

*pp* *dim. poco a poco.* *crise. poco a poco.*

le bien ai-mé! *pp* Viens, mon Prince Char-  
 -dit gen-ti-um. *pp*  
 -dit gen-ti-um.

*pp*

*cre- - scen - do.*  
 -mant! Dans l'a-zur par-fu-mé, Ré-vè-le

*cre- - scen - do.*



(Elle jette des fleurs à plusieurs reprises)

(désignant tout à coup un point

*mf*

toi!

*express.* en aimant.

*mf cresc.*

*f* (tambours dans les confisses)

*marcato.*

de la rue)

*mf*

Dieu! là! Voyez, ma mè - re!..

la sui - te de Monseigneur!.. Fé - li - ci - ent!..

*f* (avec un cri)

Ah! C'est son

## Allargando molto

fil! \_\_\_\_\_ Le fil — de Monsei —

*p* *crise.* *f*

(Elle reste en une extase rayonnante tandis que Hubert et Hubertine jettent sur elle un regard de profonde douleur.)

*ff*

— gneur! \_\_\_\_\_

**All<sup>o</sup> molto appassionato.** **RIDEAU.**

*ff*

**Poco rall.**

*sempre ff*

**Poco largo.** **Piu mosso.**

*ff* *ff*

Fin du 5<sup>e</sup> Tableau.

## 4. TABLEAU

La salle du Chapitre dans l'Eglise - Cathédrale. A droite, au fond, large arc en forme d'entrée particulière de la chapelle des Hautes-œuvres. A gauche, au fond, porte à deux vantaux donnant accès dans la nef. Même côté, au premier plan, petite porte communiquant à l'Évêché. Contre les murs, stèles commémoratives en bois sculpté. Au premier plan, à droite, dans la bascule, la stalle épiscopale, un peu plus élevée avec des accotements à clochetons et un dossier haut à lambrequin ajouré comme une dentelle. On ne voit en réalité que la moitié de la salle, dont la stalle épiscopale marque le centre réel.

## Un peu lent

PIANO. *f*

*cresc.* *ff*

Poco rall. lent et grave,  
*expressif et soulevé.*

*dim.* *ppp*

On leve la toile, l'Évêque Jean d'Autecourt est sorti de son...

pp

pp

Mod.<sup>o</sup> quasi and.<sup>te</sup>

f

à Tempo.

JEAN. (Adouciment) *p* *f* *p*

Sei - gneur, j'ai dit: la - mais!

*espress.*

*dim.* *mf* *mf*

pp

*p* *mf*

à mon enfant qui pleu - re, — Vous l'ayant consa - cré,

*p*

*cresc.* *f*

je ne le reprends pas Je tue - rai cet a - mour tout son esprit se

*dim.* *f*

leur - re: Je le ramène - rai, pour toujours dans vos bras.

*Poco rall.* *a Tempo.*

*dim.*

JEAN (très rudement accentué)

*mf* *cresc.*

Hom - me, j'ai trop souffert de la mè - me fo - li - e. E -

*cresc.*

-poux, j'ai trop ai - me d'un im - pla - cable a - mour.

Pour qu'à la chaîne encoi si frè - le qui le li - e J'hésite à l'arra -

- cher sans pi.tié, sans re - tour.

*p dolce*  
Doux è - tre cher, vi.vante i - ma - ge de ta mè - re Mor - te

— que je re.vois — si belle en sa pa - leur. — Va,

*a poco cresc.*

1. si je te ra-vis u-ne joie é-phé-mé-re. Je t'é-par-gne du moins l'é-ter-

*a poco cresc.*

*f*

4. -uel - le dou - leur, Re - - - jette, aus-tè-re -

*mf* *f*

*avec plus d'accént*

1. -ment. les lieux de la ter - - - re! Que tou à - me séf,

*cresc.*

*mp*

1. - force à ne les plus sen-tir! Heu -

*dim.*

- reux ceux que l'ou - bli cou - vre comme un su - ai - re. Hen -

- reux, qui tout en Dieu, peu - vent s'a - ne - an - tir!

*Rall.* *a Tempo.*

*p*

(Géon va s'asseoir dans la stalle Episcopale et y reste un instant pensif.)

*mp* *poco a*

*poco dim.*



La porte de la nef s'ouvre lentement, Hubert et Hubertine soul'introduits par un serviteur. Ils viennent d'un air humble jusque devant

*mp* *espress.*

**Aud<sup>no</sup> cou moto.**

*pp*

l'évêque qui, les mains jointes sous son menton, les bras appuyés à l'accotoir de la stalle,

les regarde longuement avant de parler)

*mf*

JEAN

*mp*

Je vous ai fait ve-nir, a-fin que nul mys-

**Un peu lent et librement.**

*p*

-té-re — Ne demeure entre nous. C'est pas le pasteur qui par-le, c'est le

**Moderé.**

*p*

## HERBERTINE (Grand-le-)

*pp*

Ah!... Monseigneur!...

## HERBERT (de même)

*pp*

Ah!... Monseigneur!...

père!

*p* Rassu-rez-vous! Mon

fils n'a tout appris et j'ai dû sans ce-là re. Mais fermement, tout refuser. — C'est mon de-

## HERBERTINE (S'inclinant avec respect)

*pp*

C'était jus - te.

## HERBERT (de même)

*pp*

C'était jus - te.

(les fixant plus sévèrement)

voir. Je l'ai fait.

É - tes vous

4. *Hubert et Hubertine se regardent avec angoisse.* *Il continue.*

sûr d'avoir fait le vô - tre de mè - me? *Après*

*p espress.*

plus doucement.)

de cette enfant qui l'ai - me. N'avez-vous pas au moins imprudemment

4. **HUBERT.** *p*

Monseigneur, nous a - vous ignoré sa nais - san - ce Jus -

De mon fils, souffert la pré - sen - ce?

III. **HUBERTINE** (un peu euharmonie, mais simplement) *p espress.*

- qui au dernier moment. - En voy - ant s'épanouir leur

Je vous crois. *dolcis.*

à - me Pu - re comme le jour, nous nous tai - sions, pen -

*poco cresc.* *pp*

*croisez les mains.*

- sant Que Dieu faisait son œu - vre en les ré - u - ms

*dim.* *3*

*dim.*

- sant!

HUBERT *mp* JEAN,

Et nous sommes, je crois, à l'abri de tout blâ - me! — — Je ne vous ju - ge

Un peu moins lent.

(pensiif) *p*

pas. — — Pourtant... — — Son - geons d'abord A

J. répa- rer le mal — dont un d'ici n'est cause. Sur vous-mo- nesprit se re-  
poco rall.

(comme à lui-même)  
J. - po - se. Un rameau si lé - ger se courbe sans ef-  
**Poco più mosso.**  
*espress.*

J. - fort... — Un cœur si vite é - pris promptement se ramène Au  
en cédant un peu.

J. calme, à la paix sou- ve - rai - ne... Vo- tre fil- le, si jeune, —  
(plus directement)

an-ra vite ou-bli *mf* à Tempo. Puis, sa-chez que mon fils, d'ailleurs,

était li-é Par un vœu que j'ai fait. — Trou-vez donc la pa-

*p* *mf* *p*

ro-le Qui rompe à ja-mais leur ac-cord.

*mf* *mf* *mf*

Enfin, bri-sez leur espéran-ce fol-le!., — Monsei-

HIBERT. (faiblement)  
Andantino.  
espress

III

gneur a raison. Elle est si jeune encor...

Detailed description: This system shows a vocal line in bass clef with lyrics and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The music is in G major and 4/4 time. The vocal line has a melodic contour that rises and then falls. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line and a more active treble line.

HERBERTINE. (regardant l'Évêque)

III

C'est bien... Nous trouve rous ce qu'il fau-

*dim.*

Detailed description: This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a more rhythmic, dotted pattern. The piano accompaniment features a prominent eighth-note bass line. A dynamic marking of *dim.* (diminuendo) is placed over the piano part.

(Geste de l'Évêque, sur lequel Hubertine et Hubert s'éloignent lentement, se JEAN (à part, avec une fervente aspiration)

III

dra lui di re. Mon Dieu! Rendez la

*Large.*

*pp* *mf*

Detailed description: This system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked *Large.* and has a slow, spacious feel. The piano accompaniment is marked *pp* (pianissimo) and *mf* (mezzo-forte). The piano part consists of sustained chords and a simple bass line.

(dirigeant vers la porte de la nef au fond)

III

joie aux cœurs que je dé - chi - re!

*Stringendo.*

*cre - scen - do molto.*

Detailed description: This system shows a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked *Stringendo.* and has a more rhythmic, dotted pattern. The piano accompaniment is marked *cre - scen - do molto.* and features a complex, rhythmic pattern in the bass line.

(Félicien paraît au seuil de la nef au moment même où Hubert et Hubertine y arrivent. Il fait un mou-  
**All<sup>o</sup> molto.**

*f espress. appas.* *cresc.*

vement vers eux, d'un air suppliant, comme pour leur parler. Tous deux le saluent gravement et passent. La porte se referme sur eux.)

*dim.*

(Félicien est venu vivement en scène. Il désigne Hubert et Hubertine qui viennent  
**FÉLICIEN (tristement)** *μ*

— Mon pè - re, vous voyez ! Ils m'accu - sent, eux -  
**Moderato.**

*sf*

de disparaître)

- là, — Comme elle m'ac - cu - se sans dou - te ! — Pour la derniè - re

*sf*

fois, mon pè - re, me voi - là Suppli - aut de - vant vous !

**Andante, espress.**

*pp* *pp* *pp* *pp*



JEAN (qui l'a contemlé avec attendrissement)

(Il vient en scène et s'adresse

— Écou - te!

*espress.*

*mf* *pp* *mf* *pp* *pp*

*mp* *espress.*

vers lui avec émotion)

Viens là, dans mes bras, sur mon cœur! — Laisse -

*pp*

- moi te par.ler, mon fils, a.vec dou.cœur, — Au nom de ta mère ado -

*pp*

*poco rall.*

ré - e, toujours pré\_sen\_te, tant pleu\_ré - e! —

*Poco meno mosso.* *espress.* *rall.*

*pp*

*doux expressif et soutenu.*

Ton chemin — n'est pas où tu vas, — Il est où mon vou-loir te me-ne,  
Un peu ten et soutenu.

Vers la fé-li-ci-té cer-tai-ne. Vers la paix si chère aux cœurs

*espress.*

las! — In-cli-ne — ta tête pâ-li-e. Ré-signe-toi, mon fils. ou-

*p*

*(avec plus d'accent et de tendresse)*

-bli - e! Pleure en mes bras, si tu le veux. Pleure, enfant, — ta tendre chi-

*p* *espress.* *mf*

1. *mf*

- mè - re! E - puis - se - cette ivresse a - mè - re - Du sacri -

1. *mf*

- fi - ce de tes vœux! Pleu - re!

**Rall.** *espress.*

*p* cre - scen - do  
Un peu plus animé. *poco*

FELICIEEN (dominé, troublé, les yeux en larmes)

Ah! mon père!

1. *f*

*poco* *f* *dim.*

C'est pour

1. *mp*

toi que mon cœur tout sai - gnant s'est of - fert Au dieu de  
Peu à peu avec plus de mouy et de passion

paix et des-pé - ran - ce!

S'il ne té - pargnait la mè - me souffran - ce,

*poco a poco cresce*

Que me servirait da - voir tant souffert! — Tu se - ras  
en aimant.

*f* *avec une foi impérieuse*

*mf*

prê - tre! Dieu ap - pel - le! Sou - ris à l'aurore nou -

*mf* FELICIE (se débattant contre lui-même, à part.)

*Allegro.*

- vel - le! - Et je ne me ré - vol - te pas!

*mf espress.* *p*

Lâ - che que je suis, lâ - che, lâ - che! Non! par le ser -

*f* *3*

*espress.*

JEAN, Capris l'avoit contemplé, *pesamment.*

- ment qui m'attache, Je lutte - rai! - Tu cè - de -

*f*

comme deviné) (il embrasse longuement son fils)

- ras!

*Audace.*

*mf* *cre - scen - do.*

*dolce.*

Je comprends quel doute l'as - siè - ge... Résigne - toi, \_\_\_\_\_ c'est

**Lent et soutenu.**

*pp*

FÉLICIEN.

*mf*

Non, je ne pourrai! \_\_\_\_\_

*p*

Dieu qui t'aime et te châ - ti - e! \_\_\_\_\_ Va, \_\_\_\_\_ mon en -

*pp*

**Molto rall.**

(Félicien, la tête penchée, subjugué, sans paroles, sort lentement par

*mf*

\_\_\_\_\_ lant; \_\_\_\_\_ Pleu - re, ou - bli - e! \_\_\_\_\_

**Poco più lento.**

la petite porte de l'évêché)

(Quand il a disparu, Jean marche vers la chapelle Houtteœur, y pénètre et y demeure hors de vue pendant ce qui suit. La scène reste vide pendant quelques secondes)

*dim.*

*pp*

*dim.*

All.<sup>o</sup> agitato.

(Après quoi, Angélique arrive très troublée, pâle, comme redoutant d'être suivie.)

pp

ere - secun - do.

And.<sup>o</sup> con moto.

pp

## ANGÉLIQUE.

Person, ne ne m'a vu - e!.. Est-ce donc vrai, mon Dieu! Monseigneur a dit:

## Moderato.

p

f

Moderato.

non! Ils m'ont désespé - ré - e! Monsei - gneur vient pri -

And.<sup>o</sup> con moto.

mf

p

pp

- er, chaque jour, en ce lieu... Ah! De ce doute affreux que je sois délivré - e!..

## Più mosso.

f

pp

*f* (résolument)

Allegro. Oui, — je le ver\_rai! —

(elle s'est avancée peu à peu) *pp*

Je lui par\_le\_rai!.. Per\_son\_nel!.. Le silence et

*And<sup>te</sup> con moto,*

(soudainement, étouffant un cri)

*mf* l'ombre! Ah! là! Dans la chapel - le sombre... Il est... — là... —

*p*

*Plus animé.*

(chœur-boute)

*p* Dieu élé\_ment! — Donnez-moi le cou\_ra\_ge... A\_pai\_ sez mon tour\_

*Moderato.*

(elle s'agenouille toute courbée et demeure ainsi un instant en prière)

*pp* — ment!

*Andantino.*

*p*



(Jean reparait alors venant de la chapelle. Il la regarde)

cre - scen - do poco a poco.

ANGÉLIQUE. *mf*

Angélique lève la tête, il la reconnaît, va parler mais elle joint les mains avec supplication vers lui) Ah! Monseigneur,  
**Più moderato.**

vous m'avez recon - nu - e! Écoutez moi! Je suis ve - nu - e

Pour que vous m'écoutiez! Je ne suis rien, rien que celle qui l'ai - me!

Je crois en vous comme en mon arbitre suprême Et je pleure à vos

Je crois en vous comme en mon arbitre suprême Et je pleure à vos

Je crois en vous comme en mon arbitre suprême Et je pleure à vos

A. *Andantino.*

pieds! —

*p* *pp* *dim.*

A. *pp très simplement.*

Vous n'avez rien qu'un mot à di - re, — Vous n'avez qu'à lever le doigt pour me dé.

*pp* *pp*

A. *(entre chaque phrase elle interroge)*

- truire. — J'at - tends vos or - dres sou - ve - rains. —

**Poco più mosso.**  
du regard Jean qui reste impassible)

A. *p*

J'ai voulu défen - dre ma cau - se, Malgré ce qu'on m'a dit, Monseigneur. —

et je To... se Malgré ce que je crains!

*mf.*  
Son - gez, mon Dieu, que si je l'ai - me. Tout la vou.  
*Poco a poco più mosso.*

- lu, les fleurs, les ar. bres, le ciel mè - me! Et quand j'ai vu que je l'ai -

- mais, Je n'avais plus la force, hé - las, de me re -  
*Poco rall.*

cre - scen - do

- pren - dre ! — Nest-ce pas, Monsei - gneur, — vous al -

**En animant un peu.**

*pp* cre - scen - do *poco*

- lez me le ren - dre !.. Vous vou - lez

*a - poco.*

bien — que nous so - yons hen -

*f*

JEAN, (avec effort presque avec compassion)

- reux ! — — — — — Jamais !

*f* *mp*

**All<sup>o</sup> ma non troppo**

*f* *mp*

## ANGÉLIQUE (toujours avec plus d'accent et d'angoisse)

Mon - sei - gneur. \_\_\_\_\_ par pi - tié!

*p*

A. Vous é - les dé - sormais Mon

*mp*

A. seul ap - pui, mon re - fuge et ma

A. vie! \_\_\_\_\_ Monsei - gneur! Je

*cresc.*

*f* *allarg.* *Poco rall.*

vous en sup - pli - e; Sauvez - moi! Consen -

*f* *allarg.* *f* *suivez.* *dim.*

(L'un reste immobile. Elle veut se hâsser jusqu'à ses mains, les baiser)

*lez!*

**Molto animato**

*f*

JEAN (autant les mains d'Angélique)

*ff*

(il la regarde un instant avec un sentiment de pitié puis il se-)

**Jamais!** **All<sup>o</sup> con fuoro.**

**Moderato.** *ff*

loigne lentement sans se retourner et sort par la petite porte de l'Évêché, Angé-  
lique tend les bras vers lui, toute sanglotante, chancelle et tombe (à moitié sur les dalles.)

*rall.* *dim.*

LA DOLLE TOMBE

*ff* **Largo**

*La chambre d'Angeleque. Fenêtre ouverte toute grande sur le ciel étoilé.*

Lent. Très calme et très sombre

PIANO.

*dolce espress.*

**Poco più mosso.**

*On lève la toile.*

*Angélique, très blanche, est endormie dans un grand fauteuil, le visage éclairé par la lueur de la lampe posée devant elle sur une petite table.*

Sur la table aussi, près du volume ouvert de la Légende Doree, un bouquet de roses  
trémières et d'hortensias. A portée de la main d'Angélique, son métier. Entre ses doigts  
une aiguille de soie rouge tenant à la broderie tendue sur le métier. Elle s'est endormie au  
milieu de son travail)

CHŒUR INVISIBLE. 1<sup>er</sup> et 2<sup>d</sup> Sop.

(On entend comme dans  
un murmure lointain

VOIX DANS L'AIR (très lointaines)

*dolcis.*

**Andantino con moto.**

**pp** Orchestre invisible.

les voix des saintes passant à travers l'espace, sans paroles et comme parlant à l'âme seule d'Angélique  
pendant son sommeil)

**Plus lent.**

Orchestre.  
**ppp**

*pendendo.*

(Un léger mouvement se

**pp** Sostenuato.

*pochis cresc.*



**Poco più mosso.**

ELLICEN, (au seuil du balcon)

fait du côté du balcon. Et sur le balcon, aussitôt, l'élicien paraît, pâle, troublé)

Qu'elle a souff.

*ppp*

*sempre pp*

-fert! Et moi qu'on re- te- nait loin d'el-le! J'ai tout bra- vé! — J'ose ve-

(il aperçoit Angélique)

*mp*

- nir.. i- ci. — Dans sa cham- bre! Mon Dieu!... C'est

**Poco meno.**

*pochis.*

(il s'arrête et la contemple avec une douleur infinie)

*pp*

el-le!... Lavoici!... El-le dort... — Ah! — qu'elle est

*dolcis.*

(1 - Appréhension)

blanche et frêle! — Si tu ne m'aimes plus, hé-

-las! — Si, comme on me l'a dit pour tuer ma tendresse. La tienne est déjà morte, et

**Poco rall.****Très lent.***dolcis.**dim.*

mor-te ta pro-mes-se, En-fant, ne te réveil-le pas!

(Angélique s'éveille)

(Elle sagenouille devant elle)

*mp*

Je vous ai — me... C'est moi, — non! ce n'est pas un

**Librement.**

T. son - ge. Vous souf - frez, j'ai sen - ti que c'était d'im men - son - ge Et je

**En animant.**

F. suis à vos pieds... Oui, me voici, j'ac - cours, Chè - re, ne doutez plus, je vous

ANGÉLIQUE.

(ravis)

Vous m'ai - mez!.. Ah! — c'était fi -

dim.

ai - me tou - jours!

*espress.*

**Animé.**

A. - ni, Tout mon sang même — se gla - çait... Et c'est

vous, — vous n'aimez... — Je vous ai — me Plus en —

— cor qu'autrefois... — plus — qu'on ne peut aimer!... —

*Leut.*

*mp* *f*

— Et mon cœur se bri — sait, ne pou — vant se fer — mer... —

*mf* *dim.* *p*

*Très leut.* *Audantino, (très calme)*

*mp* *dim.* *pp*

*dolciss.*

FÉLICIEN.

*dolciss.*

Ah! le dou — te, la souf — fran — ce, Les

A. deuil, tout s'est envo-lé! C'est l'an-ge

E. deuil, tout s'est envo-lé! C'est l'an-ge

*espress. dolce*

*mp*

A. blond de l'espé-ran-ce Qui descend du ciel é-toi-

E. blond de l'espé-ran-ce Qui descend du ciel é-toi-

*pp*

A. -lé!

E. -lé! *mp* Sans lenteur. Com-ment sommes nous là, me-

*p*

V. Par quels magi\_ques char\_ - mes,

E. -lant nos douces lar\_ - mes? —

V. Sommes nous ré\_u - nis? — Dieu fa vou\_ lu! — Qu'im\_

E. Dieu fa vou\_ lu! — Qu'im\_

V. -por\_ - - te! Cest lui qui nous em\_ porte Aux pa\_ ys mer\_veil\_

E. -por\_ - - te! Cest lui qui nous em\_ porte Aux pa\_ ys mer\_veil\_

A. *pp*  
 \_leux, aux bonheurs in \_ fi \_ nis!  
 F. *pp*  
 \_leux, aux bonheurs in \_ fi \_ nis!  
**Poco rall.** **a Tempo.**  
*pp* *cresc.*

A. *f*  
 Cher ai \_ mé, mon dé \_  
 F.  
**Più mosso.**  
*f* *pp*

A. *fp*  
 \_sir unique Est accom pli. Je vous aurai re \_ vu Avant de mon \_  
 F.  
*fp*

V. *rit!* (avec un geste d'angoisse)

F. *f* Vous! vous! Mourir. Angé - li - que... Quand je suis là, —

*Allegro.*

*f* *fp*

V. *pp*

F. *dim.* quand tout mon espoir n'est ren - du, — Quand je vous ai - me! —

En cé - dant, *espress. rall.*

*pp* *dim.*

(près de lui, confiante, charmée)

V. *Andante.* — mi, puis - que je suis ai - mée, Je puis mourir. — La mort ne m'é - pon - va - nte

*pp*

V. *cresc.* pas. — Oui, je n'endormi - rai souriante en vos bras, Ainsi, *mf.*

*cresc.* *mf.*



*dim.* *mf*

le front pen - ché sur votre é - pa - - le... Re-di-tes la moi

*Poco più mosso.*

*p* *pp* *mf*

*p* *f*

done, la cé-les - te pa - ro - le: Vous n'aimez!

FÉLICIEN.

Jevous

*pp* *press.* *mf*

at - me! Ah! n'ien doutez ja - mais! Et j'aimerai demain ain -

En cé-dant peu à

*p*

- si qu'hier j'aimais! — C'est pour l'éterni - té, chère à - me, je le ju -

peu.

*dim* *f*

re!

All<sup>o</sup> moderato

*p*

ANGÉLIQUE (extasiée, lui prenant la main)

Où, pour l'é-ter-ni-té!

Poco meno mosso. Très lent.

*f* *f* *f*

(Ils vont lentement vers le balcon et ils y restent un instant immobiles sous la lueur des étoiles)

*express.*

*f*

*p* *express.*

Quelle allégresse pure! — nonde notre cœur au calme reve-nu! — *express.*

Poco più mosso.

(après un long regard)

*p*

Puisque vous n'aimez tant, qui vous a re\_tenu loin de

moi? —

FÉLICIEN. *mf*

All<sup>o</sup> moderato. Vos pa-rents n'avaient ferme leur porte. Dis-ant en vous toute tendresse morte...

ANGÉLIQUE. *mf*

Ils n'avaient dit à moi. Que de Monsei-gneur rien ne fléchirait la

loi: — Ils n'avaient dit en fin; Il se ma-ri-e!... Et mon

à - me — s'était ré - si - guée et flétri - e!.

FÉLICIE.

— Me marier! C'est faux!  
Vivo.

(se redressant tout à coup, avec une colère croissante)

ANGÉLIQUE. *f*

On nous a donc men - ti! — Pour nous arra - cher l'un à

All<sup>o</sup> agitato. *mf*

l'au - tre. Pour bri - ser mon cœur et le vô - tre,

On a pris ce cru - el par - ti!

A.

Ah! c'est a-ho-mi-nable et ce-la me dé-li-e De tout de-

A.

-voir... Je suis à vous seul pour la

A.

vie! Allons! par-  
Moderato.

(avec une résolution froide)  
*mp*

*f* *cresc.* *ff*

A.

-tons!  
FÉLICIEN, *f.* Ahloui, par-tir, partir! Assez souffrir! Assez mentir!  
Con fuoco.

(1)

(1) On peut passer du signe  $\text{♩}$  au signe  $\text{♪}$  page 151

*mf* ANGIÉRIQUE (librement exaltée)

**Allegro.** — Ce qu'on doit faire ou ne pas faire, Le bien, le mal, —

*espress.*

*mp*

— n'est ce pas? tout est vain! Il n'est pour chacun sur la ter - re Qu'un

*cre scen.*

droit unique, é - ter - nel et di - vin;

**Più moderato.**

*espress.*

*do*

*p*

*molto espress.*

Ai - mer qui nous ai - me, vi - vre!

A.

— Ah! je veux vivre, aimer! — Et de vous me vien\_dra Ton - te ma

*cre - scen - do poco a*

A.

*cre - scen - do poco a poco.*

joie... — Al - lous, je suis prête à vous sui - Peu a peu

*poco.*

A.

...vre... Et fai - tes de moi  
avec plus de mou! et de chaleur

*f* *p*

A.

ce qu'il vous plai - ra! Ai -

*f* *p*

A.

mer! Vi - - - vre!

**Molto animato e con fuoco.**

*ff*

FÉLICIEN.

(ardemment) *f*

Oh! chère

*express.*

*f p*

B.

à - - me! Oh! venez! Partons vi - - te!

*f p*

ANGÉLIQUE.

(Félicien la prend, et l'entraîne)

C'est ce-la, par - tous!

*f*



rall. Poco meno mosso,  
espress.

*dim.* *poco a poco.* *pp*

Elle quitte Félicien et demeure un instant immobile; puis, toute frémissante, elle s'appuie à un meuble, comme prise

d'une soudaine défaillance)

FÉLICIEŒ. (inquiet, à part)

— Elle hé—si—te!

*espress.*

(s'approchant d'elle)

Qu'avez-vous donc? — Vous frisson—nez! —

*p*

ANGÉLIQUE.

— C'est rien; — mais, — je ne sais plus, je

*espress.*

A

tremble... De grâ\_ ce, une mi\_ nute encor! — *mf.*

FELICIEEN.

Partons, —

*cresc. do poco a poco.*

F

partons en\_ sem\_ ble Pour no\_ tre beau pa\_ ys d'azur et

ANGÉLIQUE. (plus suppliante) *dim.*

De grâ\_ ce, — n\_ ne mi\_

F

d'or! *dim.*

**All<sup>o</sup> con moto.** FELICIEEN. *mf.*

\_ nute en\_ cor! — *Ne\_*

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Sop. VOIX DANS L'AIR (On entend vaguement les voix chantant dans les hauteurs)

*dolce.*

*pp* Orchestre invisible.

## Alf! ma non troppo.

(penché vers elle, passionnément)

F

nez! Venez! La route est som-bre! La

(Angélique, immobile, les yeux fixes, les lèvres entrouvertes, s'isole, écoute dans une extase souriante)

## Alf! ma non troppo.

Ochestre.  
*pp leggier.*

F

nit ver-se-ra sur vos fronts Le pur ra-vis-se-ment de

F

l'om-bre. Et toujours, tou-jours nous i-rons Aux

*p*  
*leggieris.*

F

bras l'un de l'autre, ô mon à-me!

Comme en - fon - is \_\_\_\_\_ sous un du - vet,

cre - - - sen - - - do.  
Nous i - rons, tout à cet - te flam - me

Que no - tre chaste a - mour rê - vait. \_\_\_\_\_ Là -

las, où le soleil se lè - ve, Li - bres, con - fi -

*dim.*

ants, re - pu - ses, Nous i -

*dim.* *mp*

*rall.* *f*

rons, tout à notre rê - ve, Vivre à jamais de nos bai -

*f*

*f* *Molto animato.* *f*

sers! Ve - nez! Soyez à

*f* *cresc.*

*f* *ANGÉLIQUE (se dérobant à son étreinte)*

moi!... - Non! non! — C'est impos - si - ble. Je ne puis plus!

*Plus librement.* *fp*

*espress.*

U - ne force in - vin - ci - ble Me tient. Ah! je vous ai - me - tant, Que pour.

**Moderato.**

- tant je voudrais vous être o - béis - san - tel!... Mais mon à - me son -

**Poco rall.** **Un peu plus lent.**

- dain est prise d'épou - van - te Et d'in - vi - si - bles mains vien - nent, en cet ins -

*dim.*

- tant, De me saisir, de me re - pren - dre... Venez! L'heure s'écoule! At -

**a Tempo.**

en cédant.

*mf* FÉLICIEN.

## ANGÉLIQUE.

*p* tendre, C'est tout perdre, Angé - li - que! *p* Il est dé - ja trop tard!..

*p* Orchestre invisible derrière le décor.

*espress.*

Ne le sentez-vous pas? Cet - te chambre ingénu - e Mar - rê - te. — Ces murs blancs de blan.

**Audantino.**

*pp*

\_cheur m'ont vê - tu - e. Je tiens de ce mé - tier ma sa - gesse et mon

Orchestre. *pp espress.*

*molto espress.*

art. Et tout i - ci san - glotte, en blâmant mon dé - part!

*mf* Orchestre.

*cresc.* *p*

Nes pé - rez plus! Je ne suis re - trou - vé - e... Et cet - te

*p* Orchestre invisible.

*p*

chambre n'a sauvé - e! Il faut que j'ob - tienne à mes voix,

*En animant un peu.*  
*Orchestre.*

*cresc. - scen. - do* *f*

il le faut! Et les ne m'ont jamais par - lé si haut!

HEUREUX.

*f* Je suis ce - lui qui

*Piu mosso.*

Les deux orchestres réunis.

*f* Orchestre.

*dim.*

vit, et les heures sont brèves! Vous me reposez, hélas, pour des ré - ves!

*Poco meno mosso.*

*pp*



## ANGÉLIQUE.

*dolce.*

F. *Tout me par -*

CHŒUR INVISIBLE.  
1<sup>re</sup> et 2<sup>de</sup> Sop. VOIX DANS L'AIR.

*dolce.*

*pp*

**Allegretto.***pp*

A. *La voix chan - tan - te du ruis - seau Qui*

**Allegretto.**

Orchestre invisible

A. *vient du clos Ma - ri - é. Les ar - bres, les*

fleurs, la prai - ri - e. — Tout ce qui fris - somme en ce coin

Orchestre.  
pp

sa - - - - - cré, — L'é - glise — où j'ai pri -

*Andantino.* *espress.*

*Andantino.* *espress.*

- e, souffert, ai - mé, pleu - ré! Et l'air lui

*Poco più mosso.*

*Poco più mosso.*

pp Orchestre.

A.

même est plein d'un chuchotement d'à mes, Des encou-ra-ge-

8-

3

A.

-ments, des conseils et des blâ - mes Me sont par la brise appor -

Violons.

*pp* *dim.*

*pp* *dim.*

8-

3

A.

-tés... Les é - toiles au ciel tremblent comme des

*espress.*

*pp*

8-

A.

cier-ges. Voi-ci mes com-pagnes, les Vier-ges! Ecou-tez! — Ecou-tez! —

8-

A.

LES VOIX. <sup>1<sup>re</sup> et 2<sup>de</sup></sup> Soprani.  
*dolce.*

Que no-tre vol, à cette heu-re Par-fu-me ton rê-ve

8-

*All<sup>to</sup> non troppo.*

Orchestre invisible.

d'or! — Va, — l'espé-rance de-men-re Même jusque dans la

8-

*mf* *espress.*

mort, Pour goû - ter toute allé - gres - se, Vier - ge.

8-----

*mf* *crescen.*

ANGÉLIQUE (dans l'enthousiasme du sacrifice)

*f* Ah! mon Fé.li.ci.

**Poco rall.**

subis la ru - des - se Du sort!

8-----

**Avec un peu plus de mou!**

*mf* Orchestre. *espress.*

- do.

*m*

en, mourir d'a - mour comme el - les, Vier - ge, é - cla - tan - te de blan -

en cédant un peu.

rall.

a Tempo.

A. *chœur!*  
a Tempo. Monter dans la splen-deur des sphères éter-nel-les,

A. A ton premier bai-ser, dans tes bras, sur ton cœur! Voilà le rêve pur!  
En aimant peu à peu.

A. FÉLICIEN.  
*f* Non! tu me dé-ses-pè-res! Viens! Chas-se ces

1. tristes chimè-res. La seule vé-ri-té. C'est l'a-  
En aimant toujours.

ANGÉLIQUE. (soudainement redevenue grave)

*mf*  
Renoncez! Renoncez comme moi!

-mour!

Plus lent.

ANGÉLIQUE (lui montrant la fenêtre ouverte)

*mf*  
Faut-il donc me jeter par là...

FÉLICIEN (avec emportement. Il veut la prendre encore, l'entraîner)

Jamais! Ah! — c'est assez! — **Moderato.**

**All<sup>o</sup> con fuoco.**

*fp*

*p*  
Je vous suppli - e De n'être point cru - el... Partez seul, maintenant!

FÉLICIEN (douloureusement)

*f*  
— Pouvez-vous es.pé\_rer qu'un jour je vous ou - bli - e! —

Et vous mê - me, de ce tourment Vous-mour - rez! —

ANGÉLIQUE (calmée, faiblement, appuyée à son fauteuil,  
avec un triste et lent sourire)

Félicien est près de la fenêtre,

— Oui!... — J'en mour - rai... — sû - re - ment!

*Très lent.* *dim.* **Lent.** *espress.*

*pp* *pp* *dolcis.*

Il tend les bras vers elle. Elle demeure impassible dans la même attitude. Alors, Félicien a un geste de résolution furieuse,

*poco a poco*

*cre -*

scénée sur le balcon et disparaît dans la nuit. Restée seule, Angélique tend désespérément les mains vers les ténèbres,

*più mosso* *appass.*

*poco* *a poco.*

puis retombant comme brisée, elle éclate en sanglots; la toile tombe.

**Largo.** **Moderato.** **Allargando.** 8

*ff* *ff*

Fin du 3<sup>e</sup> Acte.



## ACTE IV.

6<sup>e</sup> TABLEAU.6<sup>e</sup> TABLEAU.*Chez Jean d'Autecœur. Un oratoire à l'évêché.***Moderato poco andante.**

PIANO.

Musical score for piano, Acte IV, Tableau 6. The score is in G major and 3/4 time, marked "Moderato poco andante". It consists of five systems of music. The first system starts with a piano (p) dynamic and a forte (f) dynamic. The second system includes a piano (p) dynamic, a piano (p) dynamic, and a piano (p) dynamic with "p espress." marking. The third system continues the piano (p) dynamic. The fourth system continues the piano (p) dynamic. The fifth system includes a piano (p) dynamic, a piano (p) dynamic, and a piano (p) dynamic with "f" marking. The score ends with a 3/4 time signature.

a Tempo. Où lève la toile. (Jean est à genoux sur son prie-Dieu, absorbé  
*espress.*

**Poco rall.**

*pp* *poco a poco cresc.*

dans une ardente prière)

*sempre crescen-do.*

*poco a poco.* *ff*

(Il se lève, fait quelques pas, comme  
 au sortir d'une extase)

JEAN.

*mf*

Ah! douce et chère morte, é - pouse tant pleu.

**Leut.**

*dim.* *pp*

ré - e! Le Ciel permet — que je l'ai — me toujours, — Puisque,

*espress.* *p* *pp* *a Tempo moderato un poco and<sup>e</sup>*

*cre - scendo poco a poco.*

J. *aux heures de lutte — où l'âme est déchi - ré - e, C'est quand j'évoque en moi ton i -*

*poco a poco cresc.*

J. *- mage a - do - ré - e Que je sens Dieu des - cendre à mon se -*

*f. mp dim. rall.*

*dim.*

**a Tempo.**

J. *- cours!*

*p*

**Allegro con fuoco.**

*pp f. con fuoco*

FÉLICIE, (entrant violemment)

*f. (avec plus de force)*

*- Mon père, el - le se meurt! Mon père, Angé - li - que se*

(surpris, inquiet)

*P Fé - li - ci - en!*

**Moderato.** librement.

(se révoltant)

meurt! Mais non, non! Dieu va faire Un miracle! C'est vous qui devez la sauver! —

(sans comprendre)

*mp* Moi!

(s'animant)

*mf* Vous a - vez ren - du sa - bles -

**Agitato molto.**

-su - re mor - tel - le — — — — —

Quand sa mère a men -

-ti pour me sé - pa - rer d'el - - - - - le,

F. *f*  
 Mon père, al\_lez-vous donc au\_jour\_d'hui l'a\_che\_ver? — C'est à **Poco**

F. vous que le ciel en demanderait comp\_te.  
 JEAN. *mp* (avec une grande dignité) *3*  
*meno mosso.* Me ju\_gez-vous, mon\_fils, et me condamnez-

F. *f* Je souffre tant! Pardon si ma pa\_rol\_e est pomp\_te!  
 -vous? — *p* *3 dim.* **Meno mosso**

F. A\_yez\_pit\_ié! Vo\_yez... — Je suis — à vos ge\_noux! —

Oh! suivez-moi, — ve - nez lui commander de vi - vre!

*cresc.* *f* **Allegro.**

JEAN. *mp* *f* (repris de violence)

Il faut me sui - vre, Entendez-vous!

Je ne puis rien pour el - le!...

librement. **Allegro.**

*mp*

Et, comme autre - fois votre aï - eul Jean

**Moderato.** *dolce.* *p*

cinq. — qui guéris - sait les mourants, — vous, mon père, Demandez un mi -

*f* *p* *f*

E. *ra*cle, et qu'à votre pri.è - re, Dieu fas.se se dresser l'enfant de sou lin -

E. *ceul.* **Allegro molto.** *librement.* **J'aidit non!** *librement.* **Ah!** *Moderato.* *ce*tte pâle i\_ma\_ge Qui

JEAN. *mf* FÉLICIEN. *f*

E. *res* - te, je le sais, vi - vante en vous toujours! *p* *Cet* - te femme au **Poco a poco meno mosso.**

F. *ten*.dre vi.sa - ge... *Ma* mè - re... *E*.coutez - la *dim.* *dé* - fen - dre mou -

(mouvement de Jean qui écoute ce qui suit dans une sorte de stupeur)

*dolcis.*

*Audante.* *espress.*

*pp dolcis.* *espress.*

—mour! Ne vous dit-el le pas que

j'aime Ainsi que vous l'aimiez vous - mè - me? Vo - tre deuil à sa

*peu à peu avec plus*

mort a-t-il é - té men - teur? Vos yeux sort-ils fer - més,

*d'accent et de chaleur.*

— votre humani - té morte. — Quand vous me vo - yez fon - de rage et de douleur? —

*p espress.*



*cr.*

F. *cr.*

Quand, pour gué - rir ce mal sans pi - tié qui l'em - por - te, Je viens vous deman -

peu à peu avec plus d'accent et de chaleur.

*mf* *espress.*

F. *scen - do poco a poco*

- der votre aide à deux ge - noux! Quoi! c'est vous, lorsqu'il reste en - core une espé - ran - ce,

*crsc.*

F. *f*

Qui me re - fu - sez Dieu!

JEAN.

*f* (*maîtrisant sa colère*)

**Stringendo.** *mf* **Più mosso.** *f*

C'est trop de pa - tien - ce!

F. *f*

J. *f* Ah!

Mon fils, re - ti - rez - vous!

*ff*

FÉLICIEN. (obéissant pas, hors de lui)

Pour ni - er ain - si la clé -  
Eu élargissant un peu.

*espress.*  
*mp*

F. - men, ce di - vi - ne, Ar - ra - chez - le donc de vo - tre poi -

F. - tri - - ne, Ce long deuil qui fait

*cresc.*

F. honte à vo - tre cœur gla - cé!

*f*  
 Vous a - vez pour tou - jours re - ni - é le pas -

Vos re - grets et vos

pleurs! — Dé - ri - si - on a - mè - re!

JEAN,

Mal - heu -

*cresc.*

*ff*  
 Vous n'avez ja - mais — aimé ma

J.

— reux! — Un peu librement.

*f*

(il sanglotte la face entre les mains et s'appuie au fond

mè -  
 All' ma non troppo.

*ff* très soutenu et expressif.

*marcato*.

contre la porte, tandis que Jean, un instant comme tonnerre et chancelant fait quelque pas, puis tombe à genoux sur

son pie-Dieu)

*Poco più mosso.*

(au tumulte de ses pensées

*ff*

*dim.*

succède un lent apaisement)

*poco a poco.*

*mp*

rall poco.

*p* *dim.*

Quasi and!

(Peu à peu, Félicien s'est retourné et il se rapproche très ému jusqu'au mo-

*pp* *espress*

*p*

ment où Jean se relève. Il le regarde avec un grand saisissement de joie, puis (tombe à ses pieds)

*scen* *do.*

JEAN.

*pp*

*p*

— Ta mè-re n'a par - lé! Je fais se - lon ses vœux! — Va,

Librement.

*f* *dim.* *pp*

FÉLICEN.

(se relevant)

(dans un cri de reconnaissance)

*f*

Ah! —

(il se met en marche derrière son fil)

marche le premier. —

Si Dieu veut, — je

vœux! —

Largo,

Moderato

*p* *mf*

La toile tombe rapidement, *peu à peu avec plus de mouvement.*

The first system of music consists of two staves. The upper staff contains a melodic line with several slurs and dynamic markings. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes. Above the first two measures, there are double bar lines with arrows pointing outwards, indicating a change in tempo or dynamics.

*Con moto appass.*

The second system begins with the tempo marking *Con moto appass.* and the dynamic marking *espress.* The music continues with more complex textures, including triplets in the upper staff and a more active bass line. The dynamic marking *f* is present in the lower staff.

The third system shows a continuation of the musical piece. A *cresc.* (crescendo) marking is placed above the right-hand staff, indicating a gradual increase in volume. The musical notation includes various articulations and slurs.

The fourth system continues the piece with intricate textures. The upper staff features dense chordal structures and melodic lines, while the lower staff provides a steady accompaniment. Dynamic markings like *v* (forte) and *mf* (mezzo-forte) are used throughout.

*poco a poco accel.*

The fifth system begins with the dynamic marking *p espress.* and the tempo marking *poco a poco accel.* The music concludes with a series of chords in the upper staff and a final melodic phrase in the lower staff.

*cresc.*

**Allegro.**

*f*

*ff*

**Molto rall.**

*dim.*

**Andante.**

*pp* *p*

*La chambre d'Angélique. On a couvert les vieux meubles de tentures blanches.*

*Tout est blanc, les murs, les meubles, le lit où repose Angélique, immobile, les yeux clos, à peine aperçue au milieu de cette blancheur. Des touffes de roses blanches garnissent la table sur laquelle brûlent deux vierges dans des flambeaux d'argent et où sont des bassins de métal, une aiguière, des linges préparés pour l'Extrême-Onction.*

On lève la toile. (Hubert et Hubertine, désolés, sont auprès d'Angélique)  
*espress.*

HUBERTINE. *pp*

A peine ——— et le res-pi - re!.

HUBERT. *pp*

— Ses yeux ne s'ou-vrent plus!

HUBERTINE.

— O pauvre à - me sain - te, —



mar - ty - re!

HUBERT

Les maux par toi soufferts, nous les a -

Pré - fé - rant l'en - fant morte à l'enfant ré - vol - té - e,

-vons vous - lus!

*espress.*

*ppp*

Nous seuls au - rons can - sé ta mort Et

Et

*pp*

pu - re, tu t'en vas, au ciel pur em - por - té - e, Nous lais -

pu - re, tu t'en vas, au ciel pur em - por - té - e, Nous lais -

*ppp*

- sant un remords, — U - ne peine éter - nel - le! —

- sant un remords, — U - ne peine éter - nel - le! —

*ppp*  
*espress.*

HI BERT.

*pp*

Hé - las! — Nous entend-t-el - le?

III BERTINE. *p* *3*

Centrent Jean et les Clercs puis  
Félicien qui sagenouille au sein!

Ab! Voi-ci Dieu qui vient! *p* He-las! Il est trop

*p* (avec une émotion respectueuse)

Librement. Quoi! Mousigneur!

tard et Dieu ne la sauve-ra pas!—

JEAN. *p*

Pax— hu-ic domi-

Lent. *p*

(Jean pose sur la table blanche, entre les deux cierges, les Saintes Huiles en traçant dans l'air le signe de la croix avec le vase d'argent)

J. -i.

DEUX CLERCS (voix d'enfants)

*p* *3*

Et om-ni-bus ha-bitan-tibus in e - a

(1)

(1) A l'Opéra-Comique, on passe du signe  $\Phi$  au signe  $\Phi$  en supprimant les paroles des Clercs et celles de Jean à la mesure précédente. La mise en scène indiquée ici et aux 5 pages suivantes est également modifiée. A C 11429

LA CEREMONIE — La bénédiction de la chambre — Après avoir approché le crucifix des lèvres d'Angélique,  
**Moderato.** La ronde vaut une noire du mouv! précédent.

*pp* THÈME DE LA LITURGIE CATHOLIQUE.

toujours sans connaissance, Jean prend le bénitier et l'aspersion; et, tandis que les Cleres lui présentent le rituel ouvert, il jette de l'eau bénite sur la murante. Puis il se tourne vers les assistants, il les asperge à leur tour.

*pp*

Et il bénit aussi la chambre, les meubles, les murs blancs. Lorsque, en passant près de la porte, il se trouve devant son fils abattu sur le seuil, sanglotant, il lève par trois fois l'aspersion et, d'un geste lent, il le bénit.

*pp*

LES ONCTIONS. *pp* JEAN.

(1) Per is - tam Sanctam Euc - ti -

*pp* *μ* *pp* Librement.

- o - nem, et su - au pi - is - sinam mise - ricor - di - am, in - dul - ge - at ti - bi

Clé au, légèrement, sur le signe de la croix sur les paupières fermées.  
 les oreilles, les narines, la bouche et les deux mains recroisées sur l'orgue.)

4.

Do - minus quid quid per - mi - sum, au - di - tum, o - do - ra - tum.

(Jean prend ensuite de la main d'un clerc, un cierge

4.

gus - tum et tac - tum de - li - qui - ti. Ae - ci - pe lau - pam ar -

allumé et veut le placer dans la main raidie d'Angelique)

4.

- de - tem, cus - to - di - uncti - o - nem tu - am ut cum Do - minus ad ju - di - cau - dam ve - ne - rit,

4.

possis occurrere e - i cum om - nibus Sanctis et vi - vas in So - cula So - cu -

(La main d'Angélique, inerte,  
retombe sur sa poitrine.)

III BERTINE. *pp*  
A - men.

FÉLICIEN. *pp*  
A - men.

HUBERT. *pp*  
A - men.

*pppp* A - men.

*pp* A - men.

LES CLERGS. *pp*  
A - men.

*Più mosso.* *espress.* *Librement.*

*es!*

JEAN (avec une foi profonde) *mf*  
Sei -

*Largé.*

*mf* *espress.*

*p*

*p*

gueur. — je viens vers el - le, Plein de sincé - ri -

(4) Si on fait la coupure, on devra supprimer l'accompagnement de cette mesure.  
A.C. 5423.

*f*  
- té Et sur ces

*cresc.*

deux en - fants j'ap - pel - le Notre i - né - poi - sa - ble bon -

*f*

- té! Mon fils veut un mi - racle, et je ne

*p* *espress.* *dim* *pp*

*f*

puis le fai - re Que d'une à - me très humble et l'implorant pour

rall.

(avec solennité)

(Il se penche vers Angélique et la baise au front)

eux. **E**coulez, Sei - gneur!

*a Tempo.* *suivrez.*

*f* *Molto rall.* *Très lent.*

"Si Dieu veut, — je veux!"

*dim.* *pp*

(Angélique ouvre les yeux) **FÉLICIEN.** *a Tempo* *meno lento.*

— Ah!

Son regard s'éclai - re!

*cre - scen - do.*



(Angélique prend le cierge allumé, et d'une main ferme elle le tient droit)

ff

ANGÉLIQUE (se dressant éblouie, chancelante, balbutiante)

pp

espress.

8- - - - -

dais. Monsieur... Je savais Que je ne mourrais pas enco - re

3

8- - - - -

Et que sûrement je vi - vrais Tant qu'au cher prin - ce que j'ado - re -

pp

3

3

3

8- - - - -

Mes Sain - tes n'auraient pas a - che - vé de m'u -

5

3

5

A. *pp*

- dir. Jusqu'au bout, vous ver-

A. *pp espress.* *rall.*

- rez mon rê - ve s'accom - plir.

A. *p* *Molto rall.* *Più mosso.*

Je dois vivre en - core une au - ro - re...

*mf* FÉLICIEN.

- Omi, tu vi - vras, je se - rai ton é -

*cresc.*

-poux!  
JEAN. *mf*

A ge - noux! — A ge - noux!

*p* *Poco allargando.*

(Au centre du groupe, Jean entonne le chant religieux)

J. *f*

Lau - da - te, pu - e - ri, Do - mi - num, Lau - da - te no - men —

*Allegro.*

*mf*

ANGÉLIQUE. *pp*

Va, — le - xis - ten - ce se me - su - re

HUBERTINE. *pp*

Tu vi - vras, ô chère à - me pu - re!

FÉLICIEN. *mp espress.*

Tu vi - vras, ô chère à - me pu - re.

HUBERT. *pp*

Tu vi - vras, ô chère à - me pu - re!

J.

Do - mi - ni.

*pp* *espress.*

A. Au bon-heur que l'âme a goûté! \_\_\_\_\_

B. Dieu te sou-rit et nous ras-su-re!

F. O tré-sor, re-flet du ciel, ô beau-té!

H. Dieu te sou-rit et nous ras-su-re!

J. *f*  
Sit no-  
*f*  
Sit no-

LES CLERGS.

J. *mf*

J. -men Do-mi-ni be-ne-dic-tum, Ex hoc nunc — et us-que

K. -men Do-mi-ni be-ne-dic-tum, Ex hoc nunc — et us-que

*mp* *express.*

*pp* Je n'at - tendrai plus rien du -

*pp* No - tre mensonge est ra - che -

*pp* Par pi - tié pour nous, tu vi -

No - tre mensonge est ra - che -

in - sa - cu - lum,

in - sa - cu - lum.

*pp*

*express.*

mon - de, Si je puis a - voir la douceur pro -

- té. Tu vi - vras, ô chère à - me

- vras, Tu vi - vras, ô chère à - me

- té. Tu vi - vras, ô chère à - me

*express.*

*p*

*cresc.*

A. *cresc.*  
 - fon - de de menal - ler à l'é - glise à ton bras

B. *cresc.*  
 pu - re. ô chère à - me pu - re.

C. *cresc.*  
 pu - re. ô chère à - me pu - re.

D. *cresc.*  
 pu - re. ô chère à - me pu - re.

J. *f*  
 Lau - da - te, pu - e - ri, Do - mi - num. Lau - da - te no -

Les. *f*  
 Lau - da - te no -

*cresc.*

A. *sempre cresc.*  
 Mon - rir, c'est vi -

B. *sempre cresc.*  
 Tu vi - - vras. Dieu

C. *sempre cresc.*  
 Tu vi - - vras. Par

D. *sempre cresc.*  
 Tu vi - - vras. Dieu

J. *sempre cresc.*  
 - meu Do - - mi - ni. Lau - da -

Les. *sempre cresc.*  
 - meu Do - - mi - ni.

*cresc.*

A. *vre, qu'im - por - te! Si c'est mon rè - ve qui m'ém.*  
 B. *te sou - rit et nous ras - su - re. Chère*  
 C. *pi - tié pour nous, tu vi - vras, O tré -*  
 D. *te sou - rit et nous ras - su -*  
 E. *te. Lau - da - te, Lau - da -*  
 F. *scen - do*  
 G. *molto, f*  
 H. *Lau - da -*

A. *por - te, Jeune, en plei - ne fé -*  
 B. *à - me, No - tre mensonge est*  
 C. *sor, re - flet du ciel, tré - sor,*  
 D. *re! No - tre mensonge est*  
 E. *te, pu - e - ri, Lau - da - te Do - mi - num.*  
 F. *te, pu - e - ri, Lau - da - te Do - mi - num.*  
 G. *a Tempo, Molto allargando.*  
 H. *Molto allargando.*

Chœur, d'un grand geste, par toute la chambre, au-dessus de toutes les têtes, donne la bénédiction dernière, tandis qu'Angelique, souriante, heureuse, extasiée, met sa main dans celle de Félicien)

*ff* All' non troppo.

li - ci - té!

ra - che - té!

ô beau - té!

ra - che - té!

Lau - da - te!

Lau - da - te!

All' non troppo.

Quand on représente le dernier tableau, on passe ces 4 mesures et on suit sans interruption.

Très lent. La toile tombe.

(1)

La toile tombe.

(1) A l'Opéra-Comique on termine ici.



Un peu plus large, mais toujours animé.

First system of the musical score. The right hand (treble clef) features a melodic line with triplets and slurs. The left hand (bass clef) provides a rhythmic accompaniment with triplets and slurs. The tempo marking *mf* and *molto espress.* is present.

Second system of the musical score, continuing the melodic and rhythmic patterns from the first system.

Third system of the musical score, showing further development of the musical themes.

Fourth system of the musical score, maintaining the expressive and rhythmic character.

Fifth system of the musical score, concluding with the tempo marking *espress.*

## Cloches sur le théâtre.

*Sous le porche de la Cathédrale le jour du mariage de Félicien et d'Angélique.*

Cloches.

*ff* Grand Orgue derrière le rideau encore baissé.

*ff* Orchestre.

On lève la toile. (Les portes de l'Église s'ouvrent toutes grandes. La nef profonde apparaît - on-tellée de fleurs de cierges.)

Grand Orgue.

(Angélique s'avance lentement au

bras de Elicien, suivie de Jean, Hubert et Hubertine)

The first system consists of a bass line and a grand piano accompaniment. The bass line is in a single staff with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The piano accompaniment is in two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes.

**Plus lent.**

ANGÉLIQUE (au seuil de l'Église)

The second system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of two sharps. The piano accompaniment is in two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes. The tempo is marked 'Plus lent' and the dynamic is 'mf'.

*mf*  
Tout est joie et tout est lu - miè - re!

*p* Grand Orgue.

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of two sharps. The piano accompaniment is in two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes. The tempo is marked 'Plus lent' and the dynamic is 'p'.

Orchestre.  
*p* *espress.*

The fourth system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of two sharps. The piano accompaniment is in two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes. The tempo is marked 'Plus lent' and the dynamic is 'p'.

A. C'est fête au ciel, fête à la ter - re! Le

The fifth system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of two sharps. The piano accompaniment is in two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes. The tempo is marked 'Plus lent' and the dynamic is 'p'.

A.

jour glo-ri-eux, le voi-ci. Ca-ri-llo-mant dans l'air en

A.

flam-me!.. Cher seigneur, je suis votre fem-

A.

- me. En, fin, mon rè- ve est ac-com-

A

-pli!

*ff*

*ff*

(elle chancelle)

FÉLICIEN. *mf*

-Quoi!

*espress.*

*f*

*dim.*

E.

Qu'avez-vous?..

ANGÉLIQUE (soutenue par lui)

-A-gnès m'ap-pel-le! — A-

rall.

*sempre dim.*

A

*dolce.*

-gnès, la vierge aux blonds che-veux! — Geur - ges, —

*Meno mosso.*

*pp*

A. le hé-ros ra-di- eux Ma- touché le

front de son ai- le!

FÉLICIE. *f*

Mon pé- re.

*mf* Più mosso.

(Elle ditaille de plus en plus.)

(Jean s'approche, ainsi qu'Hubert et Hubertine.)

el- le se meurt; elle a fer- mé les yeux!

*dim.*

ANGÉLIQUE (souriante, extasiée) *dolce.*

-Non! Non! ne pleu- re pas.

rall. *pp* *espress.*

Audante.

A

je suis heu - reu - se. Que l'or - gue chan - te!

A

C'est la mort jo - yeu - se! — J'ai bu tou - te l'i - vresse —

*erese.*

*f*

*dim.*

— et vais me re - po - ser Sur ton cœur....

*dim.*

*f*

*Molto rall.*

8

L'Amante, elle se serre

contre lui (et le baise aux lèvres)

*dolce.*

A

Le Ciel sourit! — Ah! Noces ra - di - en - ses! — Je meurs d'a -

*Très lent.*

*ppp*

Peu à peu



A

*f*

-mour \_\_\_\_\_ sous ton premier bai - ser!...

avec plus de mou-*v*!

*crise.*

Detailed description: This system shows the vocal line and piano accompaniment for the first system. The vocal line is in a soprano clef with lyrics. The piano accompaniment consists of a right-hand treble clef and a left-hand bass clef. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a common time signature. The vocal line has a dynamic marking of *f* and a slur over the notes. The piano accompaniment features chords and moving lines, with a *crise.* marking in the right hand.

(elle expire)

FÉLICIEN (dans un cri de désespoir)

*f*

**Più mosso.**

- El - le n'est

Detailed description: This system shows the vocal line and piano accompaniment for the second system. The vocal line is in a soprano clef with lyrics. The piano accompaniment consists of a right-hand treble clef and a left-hand bass clef. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a common time signature. The vocal line has a dynamic marking of *f* and a slur over the notes. The piano accompaniment features chords and moving lines, with a *Più mosso.* marking in the right hand.

E

*mf*

plus! \_\_\_\_\_ - Si jeune, \_\_\_\_\_ en plein bon -

**Largo.**

*ff* *p*

*pp*

Detailed description: This system shows the vocal line and piano accompaniment for the third system. The vocal line is in a soprano clef with lyrics. The piano accompaniment consists of a right-hand treble clef and a left-hand bass clef. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a common time signature. The vocal line has a dynamic marking of *mf* and a slur over the notes. The piano accompaniment features chords and moving lines, with a *Largo.* marking in the right hand and dynamic markings of *ff*, *p*, and *pp*.

J

-heur ra - vi - e! Dieu bon - qui l'empor - tez au seuil de cette

*espress.* *crise.*

Detailed description: This system shows the vocal line and piano accompaniment for the fourth system. The vocal line is in a soprano clef with lyrics. The piano accompaniment consists of a right-hand treble clef and a left-hand bass clef. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a common time signature. The vocal line has a dynamic marking of *espress.* and a slur over the notes. The piano accompaniment features chords and moving lines, with a *crise.* marking in the right hand.

vi - e! L'É - gli - se ra - you - ne...

Le Ciel est bien! Ame é - lu - e.

à - me pu - re. en - dormez - vous en Dieu!

*dim.* *p* *dim.* *p*

*crise.* *ff*